

SCEAUX

magazine

www.sceaux.fr

Solidarité

Quand les jeunes
s'engagent

Colloque sur la Langue française

Programme à détacher
dans ce numéro



Musique et cinéma

Le rendez-vous des
LesSons multiples



Centre-ville

centre

dynamique

le trianon CINÉMA

Semaine du 1^{er} au 7 novembre

Scoop
de Woody Allen
Sortie nationale



L'homme à la peau de serpent
de Sydney Lumet
Mardi 7 à 21h : soirée-débat

Semaine du 8 au 14 novembre

L'homme de sa vie
de Zabou Breitman

Watermarks
de Yaron Zilberman
Lundi 13 à 21h : soirée-débat

Cars, quatre roues
de John Lasseter
Ciné-enfants à partir de 7 ans

Scoop
de Woody Allen

Semaine du 15 au 21 novembre

Babel
de Alejandro Gonzales Inarritu
Sortie nationale

Ciné Bout'chou
Ciné-enfants de 18 mois à 4 ans
Mercredi 15 : ciné-goûter

Little Miss Sunshine
de Jonathan Dayton et Valérie Faris
Grand Prix
Festival de Deauville 2006

Cœur
de Alain Resnais
Avant-première à l'occasion de
Musiques en courts
Dimanche 19 (Page 24)

> Pour connaître tous les détails sur les films (jours, horaires, durée...), consultez le programme détaillé sur répondeur au 01 46 61 20 52, le site internet www.sceaux.fr, rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

AGENDA

NOVEMBRE

4. Basket : Sceaux NF2 vs Strasbourg Illkirch-Graffenstaden à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

5. et 19. Visites guidées de l'exposition *Sceaux, architectures pour un domaine de Colbert à nos jours*.

Rendez-vous à l'entrée de l'exposition aux Ecuries.

7. Opération *Passerelles pour l'emploi*. Page 11.

7. Séance dédicace à la librairie *Le Roi Lire*. Page 27.

7. Conférence : *Lord Mountbatten, l'étoffe des héros*. Page 31.

7. Conférence : *L'avenir de la V^e République*. Page 32.

8. Conférence sur *La révolution scientifique*. Page 31.

8. Visite thématique *La commode en laque de Coromandel de la duchesse du Maine*. Rendez-vous à l'entrée du musée de l'Île-de-France à 15h.

8. Visite guidée de l'exposition *Échec et Automates*. Page 27.

9 et 11. Cérémonies du Souvenir. Page 8.

9. Premières assises nationales du centre-ville. Pages 4 et 5.

9. Concert : *Chœur orthodoxe Saint Jean-de-Rila*. Page 26.

10. Conférence-concert : *Du Siècle d'or à Picasso (Peintures et musiques espagnoles)*. Page 31.

10, 11 et 12. *Histoire vraie de La Périchole* au théâtre Les Gémeaux. Page 28.

11. Soirée rock de l'Asama. Page 36.

11. Basket : Sceaux NM3 vs ASPTT Caen à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

12. Marché des artistes de 8h à 13h au marché de Robinson.

13. Conseil municipal à 19h30 à l'hôtel de ville.

14. Conférence : *Histoire de la franc-maçonnerie*. Page 31.

14. Conférence : *Les quatre BRIC deviendront-ils les futurs géants économiques ?* Page 32.

17. Colloque *Le français, une langue qui bouge*. Page 6 et programme en pages centrales.

15. Conférence : *Partir pour être solidaire*. Page 11.

16, 17 et 18. Matches d'impro. Page 28.

18. Bourse aux jouets. Page 35.

18. Conférence : *Schubert, Schumann et Brahms*. Page 31.

18. Basket : Sceaux NF2 vs Valenciennes à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

18 et 19. Collecte nationale du Secours catholique. Page 36.

18 et 25. Les Sons multiples. Page 25.

19. Musiques en courts. Page 24.

20. Conférence : *Le bain*. Page 31 et 36.

21. Conférence : *La cathédrale de Paris*. Page 32.

22. Conférence : *Qu'est-ce que l'art baroque ?* Page 31.

23. Journée Portes ouvertes à l'hôtel des finances. Page 9.

23. Goûter dansant. Page 35.

24. Conférence : *Molière génial et familial*. Page 31.

24 et 25. Collecte alimentaire. Page 17.

25. Basket : Sceaux NM3 vs Juvisy à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

25. Exposition-vente d'artisanat roumain. Page 7.

25. Conférence : *Beethoven, l'homme révolté*. Page 31.

25 et 26. Salon Cartophillex. Page 37.

26. Brocante aux Blagis. Page 17.

26. Petit marché de Noël. Page 36.

27. Conférence : *Anatole France et l'affaire Dreyfus*. Page 31.

27. Confection de décorations de Noël. Page 30.

28. Conférence : *L'idée d'Europe au XVII^e siècle*. Page 32.

28. Concert rock Aston Villa. Page 26.



30. Conférence-débat *Comment communiquer sans parole ?* Page 16.

DÉCEMBRE

1^{er} au 10. Foire aux santons. Page 9.

EXPOSITIONS

Sceaux, architectures pour un domaine, de Colbert à nos jours
Jusqu'au 15 janvier 2007
Musée de l'Île-de-France
Domaine de Sceaux.

Regards sur Sceaux
Jusqu'au 12 novembre
Halle des Blagis. Page 33.

Édouard Buzon
Du 2 au 26 novembre.
Galerie d'art Klein. Page 27.

Partir pour être solidaire
Du 6 au 16 novembre
Hôtel de ville. Page 11.

Van Gogh pour les enfants
Du 6 au 18 novembre
CSCB. Page 33.

Échec et Automates
Exposition BD
Du 7 novembre au 1^{er} décembre
Animathèque MJC. Page 27.

Peinture sur porcelaine
Du 20 novembre au 1^{er} décembre
CSCB. Page 33.

Salon des œuvres sur papier
Du 22 novembre au 3 décembre
Halle des Blagis. Page 33.



“ C’est par le niveau d’éducation qu’un pays “pèse” dans le monde et prépare son avenir ”

Pour la dix-huitième année consécutive, le conseil d’Enfants de Sceaux vient de tenir sa séance d’installation. C’est chaque année un vrai bonheur que d’entendre les souhaits et propositions de ces enfants de 8 à 10 ans, élus par leurs pairs dans chaque classe de CM1 et de CM2. C’est aussi très réconfortant pour les adultes que nous sommes - ou essayons d’être - de voir leur engagement et leur participation aux réunions et actions qui vont se dérouler dans le cadre du conseil. La Ville dispose également depuis longtemps d’un conseil de Jeunes, qui sera installé courant novembre, et qui conduira des projets plus adaptés à l’âge de ses membres (14-15 ans).

J’ai eu souvent l’occasion de revoir, plusieurs années après, des enfants ou des jeunes qui ont été membres de ces conseils. Tous m’ont toujours dit le souvenir très fort qu’ils avaient gardé de leur participation à ces instances, combien ils avaient été enthousiastes mais avaient également compris que tout ne pouvait se faire tout de suite, et aussi leur fierté de participer à ce conseil et de représenter leurs camarades. Le conseil municipal actuel compte d’ailleurs l’un des anciens membres du conseil de Jeunes de la Ville.

L’éducation, toujours l’éducation, quel qu’en soit le vecteur. C’est par le niveau d’éducation de ses habitants qu’un pays pèse dans le monde, exerce une influence et prépare son avenir. Notre ville y participe, pour sa petite part. Et rien n’est plus important.

Avec vous,
Philippe Laurent

Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d’agglomération des Hauts-de-Bievre

SCEAUX
magazine

N° 364 - NOVEMBRE 2006
Mensuel municipal 47^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Claire Civel-Penot
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Apolline Delplanque, Céline Dubois
Couverture : Jean-Charles Baudot - Incognito Interactive
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28

VILLE DE
SCEAUX
A LA CROISÉE DES TALENTS

SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

CENTRE-VILLE, CENTRE DYNAMIQUE

6 ACTUALITÉS

- > Sceaux/Targu-Mûres : coopération francophone
- > Fête de l’armistice
- > Foire aux santons : 26^e édition !
- > Les aînés en visite à Paris
- > Solidarité : quand les jeunes s’engagent
- > Passerelles pour l’emploi
- > Trésorerie municipale : une collaboration étroite avec la Ville

20 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Conseil municipal du 28 septembre dernier : les principales décisions
- > Mieux connaître l’administration communale : le service juridique : du diagnostic au remède
- > Tribunes

CAHIER CENTRAL

- > Programme du colloque : *Le français, une langue qui bouge*

24 CULTURE

- > *Musiques en courts* : rendez-vous au Trianon
- > Les Sons multiples : le 18 novembre
- > *Aston Villa* fait Chorus !
- > Les coulisses de la BD
- > *L’histoire vraie de La Périchole* d’Offenbach
- > Concours d’écriture
- > Portrait d’artiste : Philippe Gaulier, le théâtre est un jeu
- > Portrait d’association : le collège universitaire Jean-Fournier
- > Salon des artistes scéens : Des œuvres sur papier

34 TEMPS LIBRE

- > Vide-grenier : le sens du commerce !
- > Art Recup’ : à vous de créer !

36 ASSOCIATIONS

39 BON À SAVOIR

- > RESTAURANT SCOLAIRE
- > SERVICES DE GARDE
- > PETITES ANNONCES

43 LES SCÉENS

- > État civil
- > Médailles d’honneur du travail
- > Listes électorales : inscrivez-vous !

Centre-ville, centre dynamique



Le 9 novembre 2006, Sceaux accueille les Assises nationales du centre-ville, organisées par l'association *Centre-ville en mouvement*, occasion pour les acteurs des centres-villes de mutualiser leurs expériences. Petit tour d'horizon sur les enjeux actuels des centres-villes et sur les particularités de Sceaux dans ce domaine.



Entretien avec Denis Badré, sénateur-maire de Ville d'Avray et président de *Centre-ville en mouvement*

Quels sont les enjeux des centres-villes aujourd'hui ?

On constate un engouement de plus en plus marqué des citoyens et des consommateurs pour la proximité. L'attrait pour les hypermarchés et centres commerciaux s'essouffle : plus de

60% des consommateurs leur préfèrent les petits commerces et les supermarchés de quartier. L'attractivité des centres-villes, facteurs de lien social, est un enjeu pour les communes. Des expériences novatrices ont vu le jour : Bordeaux a réfléchi à une plate-forme de livraison entrante, Lyon a lancé avec JC Decaux un ingénieux système de vélos en libre-service. À Bayonne, des navettes électriques relient au centre des parkings de périphérie. D'autres villes ont créé un dispositif de portage à domicile... On a trop longtemps cru que le centre, ce sont

les commerçants. Or, la vitalité des cœurs de ville repose sur un équilibre entre habitat, diversité des commerces, présence d'administration, d'écoles, d'équipements culturels et de loisirs. Il faut une réflexion transversale, une gestion par des professionnels - comme les managers de centre-ville - et une véritable volonté politique.

Comment Sceaux illustre-t-elle selon vous ces enjeux ?

À Sceaux, on trouve cette alchimie, avec la

Des assises du Centre de 2001 aux Assises nationales de 2006

En 2001, la ville de Sceaux avait organisé localement les assises du Centre pour permettre aux habitants, commerçants, associations et responsables d'équipements publics d'exprimer leurs attentes et leur façon d'envisager le centre-ville de demain. *"Sceaux possède l'atout extraordinaire de jouir d'un centre-ville ancien ancré dans son paysage. Beaucoup de communes nous envient cette chance tant elles la perçoivent avec raison comme un élément indispensable au lien social"* avait souligné Philippe Laurent lors de ces assises. *"Cela ne doit toutefois pas nous faire oublier l'importance des quartiers, qui, loin de s'opposer au centre-ville, s'associent inextricablement à lui pour former l'unité de la ville"*.

Quatre principales thématiques avaient été abordées : aménagement urbain et stationnement, art urbain et esthétique de la ville, offre commerciale et commerce de proximité et un centre-ville pour tous les âges.

Depuis ces assises, plusieurs opérations d'envergure ont été réalisées : l'aménagement des parkings De Gaulle et Penthièvre, la reconstruction du cinéma Trianon, la réhabilitation de la halle du marché, le ravalement de l'Ancienne mairie, la mise en lumière de la place Frédéric-Mistral, la mise en place du stationnement-minute, la liaison piétonne et cycliste entre le quartier des Blagis et le centre... Ces opérations matérialisent la volonté affirmée par la Ville de préserver l'indispensable capital de dynamisme du centre-ville ancien, en conservant des équipements culturels (bibliothèque municipale, cinéma Trianon...) dans le centre aux côtés des commerçants et en facilitant son accessibilité.

En 2006, Sceaux accueille les Assises nationales du centre-ville (voir interview de Denis Badré ci-contre). L'occasion de partager de nouvelles réflexions et expériences, venues cette fois de toute la France.

diversité des commerçants et artisans, le cinéma, des écoles, des parkings, un habitat suffisamment dense... La qualité de l'espace public, le fleurissement, la propreté participent au sentiment de bien-être : cela aussi compte ! On peut aussi souligner la qualité des partenariats avec les établissements consulaires et l'union des commerçants. La Ville a mis en place une politique volontariste et a apporté des idées innovantes, comme le "stationnement minute". Cette exemplarité a conduit *Centre-ville en mouvement* à choisir Sceaux pour la tenue des Assises nationales du centre-ville.

Quels sont les objectifs des assises ?

L'association *Centre-ville en mouvement* réunit parlementaires et élus locaux de

toutes tendances politiques, élus consulaires, représentants de corps d'État et experts... L'association vise à valoriser les études et expérimentations de dynamisation des centres-villes. Les Assises sont l'occasion de favoriser les échanges de connaissances ainsi que l'émergence d'idées et d'initiatives, pour que nos villes soient plus agréables à vivre.

- Les Assises nationales du centre-ville ne sont pas ouvertes au public, mais si le sujet vous intéresse, connectez-vous à www.centre-ville-en-mouvement.com
- Parallèlement aux Assises, sont programmées une animation autour du terroir dans le quartier piéton et une exposition devant la Poste, rue Houdan.

Le commerce de proximité à l'étude

Un diagnostic sur le commerce de proximité à Sceaux avait été réalisé par le cabinet *SM conseil* en 2001. Cinq ans après, l'étude a été renouvelée. Entretien avec Stéphane Merlin, directeur associé de *SM conseil*.

Quels sont les atouts - et les fragilités - des commerçants et artisans de Sceaux ?

Depuis 2001, les points positifs se sont maintenus : l'image de qualité est toujours présente, même si cette image est associée à une impression - pas forcément justifiée - de cherté. Le savoir-faire reconnu des commerces de bouche induit une très bonne position pour les achats dit "festifs". L'attractivité du marché de Sceaux a été augmentée, grâce à la réhabilitation de la halle conduite par la Ville en 2003. Les commerçants des Blagis et de Robinson s'inscrivent dans une véritable logique de quartier : ils sont très bien placés en terme de réponses aux besoins quotidiens. 50 % du chiffre d'affaire réalisé proviennent des dépenses faites par des Scéens, ce qui est excellent, mais on parvient à un palier. 257 commerces et services sont recensés sur la commune. Dans un contexte concurrentiel de nombreux centres commerciaux de périphérie (Vélizy 2, Belle Épine...), Sceaux offre une bonne alternative, grâce à cette diversité. Malgré cela, pour ce qui concerne les achats dit "désir" (habillement, cadeaux, loisirs...), Sceaux ne présente pas la palette entière d'offre. Autre constat de fragilité : les personnes de passage - les promeneurs du parc par exemple - ne sont que 33 % à consommer.

Les comportements d'achat ont-ils évolué ?

Depuis 2001, on assiste à une atomisation des comportements des consommateurs : il est difficile de déduire comme auparavant des typologies de consommation. L'attrait pour les achats désir ou ludique s'est fortement accentué. Le cadre d'achat est un critère d'appréciation qui s'est renforcé, tandis que les attentes en terme de produits peuvent passer au second plan.

Quelles sont les principales recommandations de l'étude ?

Pour répondre à l'évolution des comportements, un des enjeux est de conforter la réponse aux attentes d'achats désir ou ludique. Pour ce faire, l'extension du foncier commerçant est une clé. Pour séduire les clients, il faut aussi approfondir la notion de lieu de vie par la qualité des devantures commerciales pour favoriser les achats d'impulsion et donner une meilleure lisibilité de la diversité de l'offre, aujourd'hui insuffisamment perçue.

La ville de Sceaux présente à Bucarest pour le Sommet mondial de la Francophonie

Le 11^e Sommet de la Francophonie, qui s'est tenu à Bucarest les 28 et 29 septembre dernier, a permis le rassemblement, très politique, des quelque 60 chefs d'États ou de gouvernements ayant, à des degrés divers, "la francophonie en partage". Mais il aura également été l'occasion de toute une série d'activités d'expression française, touchant à la culture, à l'éducation et à la science.

C'est ainsi qu'au Théâtre National et dans ses musées attenants, s'est tenu, pendant une semaine, "Bucarest francophone", vaste espace d'exposition accueillant également des conférences et des colloques. La Cité des Sciences de La Villette y tenait une place de premier plan à travers le Carrefour francophone de l'information et de l'éducation scientifique : quatre expositions (une sur l'esprit informatique et trois autres sur des questions de société), des ateliers, conférences, débats, et un colloque de clôture présidé par le recteur de l'Université de Bucarest. Le tout francophone, évidemment !

Un stand d'information

C'est dans cet ensemble que la FNCC (Fédération nationale des collectivités territoriales pour la culture) ainsi que les villes de Douai et de Sceaux - membres actifs de cette organisation dans le domaine de la francophonie - partageaient un stand d'information, particulièrement bien situé et objet de beaucoup d'attention de la part de nombreux visiteurs. C'est Jean-Louis Oheix, adjoint au maire, dont

on connaît l'intérêt qu'il porte aux questions linguistiques et à la francophonie, qui représentait la ville de Sceaux.

Des contacts avec des élus locaux

De fructueux contacts ont été pris, en particulier avec l'Association des municipalités de Roumanie (grandes villes) et l'Association des villes de Roumanie (villes moyennes) lors d'une rencontre à laquelle ont également participé deux représentants de l'Ambassade de France. Il y a été convenu d'établir des relations durables favorisant la poursuite du dialogue ainsi engagé entre la FNCC et les départements Culture des deux associations roumaines.

Une conférence-débat

Par ailleurs, l'Association de coopération francophone Sceaux / Târgu-Mures, qui a créé et développe dans cette ville de Transylvanie une bibliothèque francophone, a organisé conjointement avec l'Association roumaine des professeurs de français (ARPF) une conférence-débat sur le thème de la place et du rôle des bibliothèques francophones dans l'enseignement du français. L'ARPF est une association aussi représentative qu'efficace dont les responsables se sont largement impliqués dans l'organisation de "Bucarest francophone". À cette conférence, près de cent cinquante enseignants de français - en collège, lycée ou université - étaient présents. La rencontre a notamment fait apparaître que la bibliothèque de Târgu-Mures, soutenue par la ville de Sceaux à travers l'ACF, était un cas pratiquement unique et pouvait servir de référence.

Bucarest francophone en images



Le stand commun tenu par la Fédération nationale des collectivités territoriales pour la culture, les villes de Douai et de Sceaux.



Un public nombreux et attentif a assisté à la conférence-débat sur la place des bibliothèques francophones dans l'enseignement du français.



À la tribune : à gauche, la présidente de l'ACF, Jacqueline Oheix ; à droite, la déléguée régionale de l'ARPF à Bucarest, Bianca Bentoiu, et la présidente nationale, Doina Spita.

EN BREF...

Le français, une langue qui bouge

C'est le thème du prochain colloque organisé par la ville de Sceaux sur les questions linguistiques. Retrouvez le programme détaillé du colloque dans les pages centrales de ce numéro de *Sceaux magazine*.

➤ Colloque *Le français, une langue qui bouge*, le 17 novembre 2006 de 9h à 18h15 à l'hôtel de ville. Sur inscription. Tél. : 01 41 13 33 40.



Sceaux / Târgu-Mures : coopération francophone

Le samedi 25 novembre, l'Association de coopération francophone Sceaux / Târgu-Mures tiendra sa 9^e exposition-vente d'objets d'artisanat roumain, dont le produit sera à nouveau affecté au développement de l'action qu'elle mène en Roumanie au service de la francophonie.

Entretien avec Jacqueline Oheix,
présidente de l'association.



Votre association "d'amitié franco-roumaine" a changé de dénomination. Pourquoi ?

C'est tout simple. Nous avons besoin d'être mieux et surtout plus immédiatement identifiés. L'amitié franco-roumaine est un des principaux ressorts de notre action mais cela ne suffisait plus pour nous positionner - aussi bien en France qu'en Roumanie - dans le vaste concert de la francophonie. C'est d'ailleurs l'éventualité de notre présence au Sommet de la Francophonie de Bucarest, dans le sillage de la ville de Sceaux, qui a précipité les choses au printemps dernier.

Le développement de votre action semble s'accélérer avec, en particulier, un taux d'activité de la bibliothèque de Târgu-Mures en forte augmentation.

Qu'en est-il exactement ?

Si l'on m'avait dit en 1999/2000 que, quelques années plus tard, il y aurait la queue le matin à l'ouverture de notre bibliothèque francophone, je ne l'aurais pas cru. De même que je n'y aurais pas imaginé la présence d'une bibliothécaire à temps complet et de deux assistantes à temps partiel. Sans parler de ma propre présence sur place un peu plus de quatre mois par an !

Quelques chiffres pour en savoir plus ?

Je commence par le point noir : 48 m² de locaux. Surtout en regard de nos 5 300 références de

livres, documents et autres supports. Des livres achetés neufs pour 90 % d'entre eux, équipés et suivis selon les règles de l'art (appriées à la bibliothèque municipale de Sceaux). Mais, surtout, correspondant aux besoins et aux attentes de nos quelque 300 abonnés permanents : professeurs de français de tous les cycles du cursus scolaire et universitaire, grands élèves des lycées, étudiants de la faculté des lettres option français, enseignants dans d'autres branches que le français, autres francophones. Sans compter les visiteurs occasionnels.

Dans votre document de promotion, vous soulignez que la bibliothèque est devenue un lieu de vie culturelle.

C'est vrai. Au-delà de la diffusion des livres et de leur "mode d'emploi", c'est effectivement un lieu de vie culturelle qui s'est progressivement mis en place. Il faut dire que l'étroite collaboration qui s'est établie avec la faculté des lettres de l'Université Petru Maior de Târgu-Mures a pesé lourd dans cette orientation. En particulier, grâce aux rencontres anniversaires organisées à la bibliothèque autour d'un écrivain figurant dans le programme universitaire : Ionesco, Yourcenar, Sartre, Beckett. Avec, en projet cette année, une approche de la littérature belge francophone donnant une place à Hergé pour la bande dessinée de langue française, mal connue en Roumanie.

À l'occasion du Sommet de la Francophonie ou, plutôt, d'une de ses activités "environnantes", vous avez pu faire entendre votre voix.

Oui, et je n'ai rien à ajouter à ce qui est rapporté sur la page voisine. Un mot toutefois à propos de la question qui m'a été posée par de nombreuses personnes à l'issue de la conférence, avec une innocence tranquille : *"Pouvez-vous venir chez nous monter une bibliothèque comme celle de Târgu-Mures que vous nous avez présentée ?"*. C'est toujours dommage

de décevoir mais donner une réponse positive impliquerait de se démultiplier, de pratiquer une sorte de "bibli-ingénierie" et, bien sûr, de disposer de moyens adaptés. Ne rêvons pas. Pourtant le besoin existe et n'est pas près d'être satisfait.

Votre association, que lui manque-t-il le plus aujourd'hui ?

D'être mieux connue et d'obtenir ainsi davantage de soutiens. À ceux de la ville de Sceaux, du Lions Club et de nos généreux adhérents, il faut en ajouter d'autres pour faire face à un développement continu. Ainsi, par exemple, nous aimerions pouvoir multiplier les bourses d'appoint que nous avons commencé à accorder à quelques étudiantes. Au fait, l'une d'entre elles prépare un mémoire de maîtrise sur notre cher Florian ... mais ceci est une autre histoire.

**Se faire plaisir,
Choisir un cadeau
en prévision des fêtes**

**Soutenir l'action
de l'Association de
coopération francophone
Sceaux / Târgu-Mures**

**C'EST POSSIBLE
À L'EXPOSITION-VENTE
D'ARTISANAT ROUMAIN**

**SAMEDI 25 NOVEMBRE
8h30 / 13h - 15h / 19h
ANCIENNE MAIRIE**

➤ Association de coopération francophone
Contact : Jacqueline Oheix, 1 allée des Pins,
92330 Sceaux - Tél. 01 47 02 55 05
francophonie.sceaux.targu@wanadoo.fr

Fête de l'armistice

Le samedi 11 novembre 2006, à l'occasion du 88^e anniversaire de l'Armistice de 1918, les Scéens sont invités à se joindre aux cérémonies du souvenir et s'associer à la mémoire des morts de la Guerre de 1914-1918, des victimes de la Seconde guerre mondiale et de tous ceux qui sont tombés au Champ d'Honneur. Les cérémonies associent les enfants et les jeunes des écoles, qui sont ainsi sensibilisés à l'importance du devoir de mémoire.

Le sens de la sonnerie aux Morts



Le saviez-vous ?

La sonnerie aux Morts qui retentit lors des commémorations patriotiques du Souvenir revêt un sens bien particulier.

Le roulement de tambour qui précède la sonnerie au clairon symbolise le soulèvement de la dalle qui recouvre la tombe du Soldat inconnu. Les premières mesures de clairon vont crescendo. Elles accompagnent le redressement du corps du soldat jusqu'à la position debout. À cet instant, il clame "Pour elle, un Français doit mourir", selon la mélodie de la dernière phrase du refrain du *Chant du départ*. Puis, le Soldat se recouche, avec la chute de la sonnerie qui se termine une fois le corps revenu dans la position allongée. Enfin, le dernier roulement de tambour symbolise la remise en place de la dalle du tombeau.

Merci à Elie Gossé, Scéen, qui a eu la gentillesse de nous transmettre ce texte.

Programme des cérémonies :

9h45 : En l'église Saint Jean-Baptiste, messe du souvenir, célébrée à la demande de l'association des Anciens combattants de la 363^e section des Médaillés militaires et du Comité de Sceaux de la Croix rouge française.

10h35 : Rassemblement sur le parvis de l'église.

10h40 : Départ du cortège.

10h55 : Cérémonie au monument aux Morts (hôtel de ville).

11h20 : Reprise du cortège.

11h30 : Cérémonie au cimetière communal.

À l'issue des cérémonies, un vin d'honneur est offert par la Ville, salle Erwin-Guldner de l'hôtel de ville.

36^e anniversaire de la mort du Général de Gaulle

Le jeudi 9 novembre 2006, à l'occasion du 36^e anniversaire de la mort du Général de Gaulle, aura lieu la traditionnelle cérémonie d'hommage à l'homme du 18 juin 40 et au fondateur de la V^e République.

Cette cérémonie, organisée par le Comité scéen pour le souvenir du Général de Gaulle, sera présidée par Philippe Laurent, maire de Sceaux. Elle se tiendra au "jardin De Gaulle" sur la place qui porte également son nom et débutera à **19 heures 30 précises**. Comme de coutume, une gerbe en forme de croix de Lorraine sera déposée.

➤ Si vous souhaitez vous associer à l'achat de cette gerbe, vous pouvez envoyer votre don à Jean-Louis Oheix, président Comité De Gaulle - BP 72 - 92333 Sceaux cedex (chèque à établir à l'ordre du comité).

EN BREF...

Seniors : prévenir les chutes

La Ville s'est associée avec l'association SIEL bleu pour mettre en place à destination des aînés une activité "prévention des chutes" animée par un éducateur diplômé d'État, à la résidence de personnes âgées les Imbergères (19 rue des Imbergères). L'occasion de sensi-

biliser les personnes âgées aux risques et de leur donner les moyens de prévenir les accidents tout en favorisant leur autonomie. Cette activité physique totalement adaptée aux personnes à mobilité réduite se tiendra les mardis de 11h à 12h. Le coût est de 30 € pour le forfait de 12 séances ou de

3 €/séance. Les renseignements et inscriptions se feront lors du premier cours le 14 novembre 2006 ou auprès du service Seniors de la Ville.

➤ Contactez le service Seniors de la ville de Sceaux via Sceaux info mairie : 01 41 13 33 00.

Les coulisses de l'hôtel des finances

La direction générale des impôts place l'usager au centre de ses préoccupations. La simplification des démarches déjà amorcée en témoigne : désormais, le service des impôts des entreprises permet aux professionnels d'accomplir auprès d'un même service l'ensemble de leurs obligations fiscales. Pour les particuliers, la gestion de l'ensemble des impôts directs relèvera bientôt du seul centre des impôts.

Pour mieux faire connaître ses missions et ses services, la direction générale des Impôts a décidé de pérenniser la journée "Portes ouvertes". Après le centre des impôts de Boulogne-nord en 2005, c'est l'hôtel des finances de Sceaux qui ouvre ses portes le jeudi 23 novembre 2006.

Ouvertes à tous, des visites guidées permettront de découvrir le fonctionnement des services et notamment les procédures dématérialisées de déclaration et de paiement de l'impôt, en association avec la trésorerie principale (voir notre article page 12).

Les étudiants sont également conviés : finances publiques, civisme fiscal, qualité de service, missions et carrières au sein de la Direction générale des impôts seront abordées.

➤ Journée "portes ouvertes" à l'hôtel des finances de Sceaux, 130 rue Houdan, le jeudi 23 novembre 2006, de 8h45 à 16h30 sans interruption. Tél. : 01 40 91 11 00.

Foire aux santons : 26^e édition !



Saint Bénézet, le berger de la grande crèche du Palais du Roure d'Avignon.

Du vendredi 1^{er} au dimanche 10 décembre 2006, ne manquez pas la 26^e foire aux santons et crèches de Provence qui se tiendra à l'Ancienne mairie de Sceaux. Respect de la tradition, authenticité, créativité et innovation raviront collectionneurs et amateurs, toujours plus nombreux, de cet art vivant. De nouveau au rendez-vous cette année, "l'atelier du santonnier" ouvrira ses portes à tous les visiteurs, mais aussi aux enfants des écoles élémentaires de Sceaux.

Ne manquez pas également le concert inaugural le 2 décembre 2006, à 20h30 à l'église Saint-Jean-Baptiste par la chorale La Villanelle et l'ensemble instrumental La Galouvielle. Entrée gratuite.

➤ Renseignements : service Événements de la ville de Sceaux : 01 41 13 33 40.

Les aînés en visite à Paris

C'est désormais une tradition à l'approche des fêtes de fin d'année, la ville de Sceaux propose à ses aînés, âgés de 70 ans et plus, des sorties parisiennes. Une opérette, un spectacle équestre, une sortie gourmande et une promenade dans Paris illuminé sont inscrits au programme.

Des moments de magie et de plaisir en perspective !



➤ Retrouvez le détail du programme et les informations pratiques pour participer dans le document inséré dans cette livraison de *Sceaux magazine*. Les inscriptions se tiennent jusqu'au 15 novembre 2006. Renseignements : 01 41 13 33 62 - seniors@sceaux.fr www.sceaux.fr

Suivez votre passeport sur le net

En se connectant sur Internet, il est désormais possible pour les usagers de connaître la situation de leur demande de passeport électronique lors des phases de fabrication et de livraison du titre. Pour ce faire, il faut

se munir du numéro de Cerfa obtenu lors du dépôt de la demande. Une icône intitulée *Suivez votre dossier* est mise à la disposition du public sur la page d'accueil du site des services de l'État dans les Hauts-de-Seine, www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr,

afin d'accéder directement aux différents téléservices publics existants à ce jour tels que le suivi de la délivrance de sa carte nationale d'identité, la demande de certificat de non gage, le paiement de ses impôts en ligne...

Twin town*

Une délégation de Royal Leamington spa, la ville jumelle anglaise de Sceaux, est venue en visite le 23 septembre dernier. Une quarantaine de personnes ont ainsi été accueillies à l'hôtel de ville par Philippe Laurent, maire de Sceaux, et Chantal Brault, premier adjoint au maire. Un hôtel de ville que ces invités découvraient pour la première fois rénové et agrandi. Jill Leahay, le nouveau maire de Leamington Spa, et Gael Copping, la présidente du LITS (Leamington International Twinning Society), faisaient partie de la délégation. Le LITS est l'homologue du centre scéen des amitiés internationales (CSAI), également fidèlement présent à ce rendez-vous. Le lendemain, la délégation s'est jointe aux élus pour participer à la Virade de l'espoir au parc de Sceaux. Un bon prétexte pour découvrir le Domaine tout en prenant part à un événement important de la vie locale.

*ville jumelle



Des japonais au lycée Florian



Le lycée professionnel Florian a accueilli le 5 octobre dernier une délégation de plus d'une centaine d'élèves d'une école de coiffure japonaise. La journée s'est partagée entre travaux communs en atelier de coiffure et d'esthétique le matin et présentation l'après-midi d'un défilé réalisé conjointement par



les jeunes des deux pays. Les coiffures de mariées réalisées par les élèves français ont côtoyé les magnifiques kimonos japonais. Une journée source d'enrichissement mutuel qui se prolonge par un partenariat entre les deux écoles via Internet et peut-être via des séjours d'échanges.

EN BREF...

Peindre pour l'environnement

Le 16^e concours international de peinture d'enfants pour l'environnement est lancé. Les enfants qui seront âgés de 6 à 14 ans d'ici le 5 juin 2007, journée mondiale de l'environnement, sont invités à soumettre avant le 31 décembre 2006 leurs peintures

sur le thème du réchauffement climatique au bureau de PNUE (programme des Nations unies pour l'environnement) division technologique industrie et économie (tour Mirabeau) 39/43 quai A.Citroën 75739 Paris cedex 15

Pour les victimes de racisme

Grâce au conseil régional d'Ile-de-France, une permanence juridique pour les victimes de racisme et de discrimination se crée dans les Hauts-de-Seine, deux lundis par mois à la Maison des associations, 27 rue Sadi-Carnot à Nanterre, de 17h à 19h. Tél. : 06 64 11 66 28.

Solidarité : quand les jeunes s'engagent

Le 15 novembre, une soirée débat sur l'engagement des jeunes dans des actions de solidarité inaugurera le programme annuel de conférences organisées par la ville de Sceaux dans la salle Erwin-Guldner. La soirée construite autour de la question *Partir pour être solidaire, pourquoi et comment ?*, sera introduite par une exposition installée dans la vitrine du hall de l'hôtel de ville du 6 au 16 novembre. Elle sera prolongée le 15 novembre par les témoignages de jeunes partis dans le cadre de *Pro-jeunes*, une opération de la ville de Sceaux destinée aux jeunes résidant ou étudiant à Sceaux, qui consiste à apporter une aide financière à un projet à visée d'intérêt général, qu'il soit culturel, sportif, humanitaire, documentaire ou encore scientifique. La soirée se déroulera en présence d'intervenants issus d'associations œuvrant dans le champ de la solidarité nationale ou internationale, et sera animée par Roland Biache, délégué général de Solidarité laïque.

L'exposition aborde sur un ton percutant et humoristique le thème du départ dans les pays du Sud dans un but solidaire et amène le visiteur à réfléchir sur les raisons profondes de son envie de partir.

"Tourisme équitable", "chantiers internationaux", "mission humanitaire", tous ces termes font désormais partie de notre vocabulaire, mais que recouvrent-ils réellement ? La soirée-débat permettra de découvrir la solidarité internationale, se repérer dans le dédale de ses subtilités (développement, humanitaire, urgence) connaître sa langue ("volontariat", "mission") et ses acteurs ("ONG", "associations").

"Nous souhaitons que cette soirée soit résolument placée sous le signe de l'échange et du débat", explique Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la Jeunesse et à la citoyenneté, "que les lauréats de *Pro-jeunes* mais aussi d'autres jeunes prennent la parole, partagent leur expérience". Les témoignages des lauréats de *Pro-jeunes* sur leurs récents voyages (découvrir la mémoire Inca au Pérou, reconstruire en Inde, sensibiliser sur



© Claire Rebours

les problématiques liées à l'élevage en Mongolie), permettront aussi de faire réfléchir, pour dépasser les bons sentiments, se prémunir des déceptions et donner au mieux un sens à son envie d'être solidaire, ici ou ailleurs.

- Exposition *Partir pour être solidaire*, du 6 au 16 novembre 2006 à l'hôtel de ville.
- Table-ronde *L'engagement des jeunes dans la solidarité internationale*, le 15 novembre 2006 à 20h30 salle Erwin-Guldner, hôtel de ville, 122 rue Houdan. Renseignements : Sceaux info mairie, tél. : 01 41 13 33 00.

Conseil général des Hauts-de-Seine



**Passerelles
pour l'emploi 92**
au plus près
de chez vous

le 7 novembre 2006
à Sceaux,
nos professionnels de l'emploi
seront à votre écoute

13h30 - 17h00
Ancienne mairie
68, rue Houdan à Sceaux

N° Azur : 0 810 792 792
Programme à disposition
www.hauts-de-seine.net

Venez chercher
votre Guide
de l'emploi

92

Passerelles pour l'emploi

Le 7 novembre 2006, la ville de Sceaux accueillera à l'Ancienne mairie le dispositif *Passerelles pour l'emploi*, un point d'information itinérant proposé par le conseil général des Hauts-de-Seine à l'attention des demandeurs d'emploi ou titulaires du RMI du département.

Privilégiant la proximité, ce point Information propose un accueil et des conseils personnalisés prodigués par les coordonnateurs emploi du Conseil général ainsi que par les tuteurs de l'opération *Agir pour l'emploi*. Des panneaux pédagogiques illustreront les parcours possibles vers l'emploi ainsi que les différentes passerelles envisageables. Des documents d'information seront mis à disposition du public, ainsi que le nouveau *Guide Emploi* édité par le conseil général des Hauts-de-Seine.

- Opération *Passerelles pour l'emploi*, mardi 7 novembre 2006, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan, de 13h30 à 17h.

Trésorerie municipale : une collaboration étroite avec la Ville



Rencontre avec Dominique Gauthier,
trésorière principale de la Trésorerie municipale
de Sceaux.

Quel est le rôle de la trésorerie municipale ?

La trésorerie municipale regroupe depuis le 1^{er} juillet 2006 toute la comptabilité des quatre collectivités locales : Sceaux, Bourg-la-Reine, Fontenay-aux-Roses et Le Plessis-Robinson. Elle gère également la comptabilité des 2 OPHLM présents sur le secteur (Sceaux Habitat et l'OPHLM de Bourg-la-Reine) et deux maisons de retraite publiques : la maison de retraite Marguerite Renaudin de Sceaux et la maison de retraite du parc de Fontenay-aux-Roses.

En quoi consiste précisément votre travail au quotidien ?

Chaque collectivité publique vote un budget avec des postes "dépenses" (investissement, fonctionnement) et "recettes". Pour procéder à l'exécution concrète de ce budget, la collectivité a l'obligation de faire appel au Trésor public. En effet, la collectivité tient une comptabilité de gestion de crédits tandis que le comptable public de la trésorerie est chargé de payer concrètement les dépenses et d'encaisser les recettes. À titre d'exemple, la direction des Finances de la Ville nous transmet les mandats, que nous contrôlons avant de procéder aux règlements des fournisseurs. L'encaissement des recettes se fait notamment par le biais des régisseurs municipaux que nous avons pour mission de former. En définitive, nous n'avons que très peu de contact avec le public car tous les règlements s'effectuent directement auprès des régisseurs.

Le regroupement de la gestion des quatre communes dans votre trésorerie a-t-elle donné lieu à une nouvelle organisation ?

Oui, d'un point de vue interne. Notre équipe constituée de 17 personnes est dorénavant répartie selon le schéma suivant : une équipe s'occupe de la gestion des OPHLM, une autre encaisse les recettes des collectivités, la troisième est chargée du contrôle et du paiement des factures aux fournisseurs. D'une manière générale, nous poursuivons nos efforts pour travailler de manière très étroite avec les villes.



Comment s'organise par exemple votre travail en concertation avec la ville de Sceaux ?

Notre collaboration s'est concrétisée en 2001 par l'établissement d'une convention de partenariat entre la Trésorerie et la ville de Sceaux. Nous nous engageons ainsi ensemble à garantir la fluidité dans le transfert des pièces pour respecter les délais légaux de paiement ou émettre les titres dans des délais réguliers. Nous travaillons également étroitement pour la mise à disposition du public des moyens modernes de paiement : prélèvement automatique, paiement par carte bleue. La bibliothèque municipale est d'ores et déjà opérationnelle et accepte le paiement par carte bleue. Ce sera bientôt également le cas pour la piscine municipale des Blagis et le paiement des prestations "petite enfance", scolaires et périscolaires.

Dans les mois à venir, ce travail de partenariat va se poursuivre. Nous allons actualiser notre charte de partenariat dans le but d'améliorer la qualité comptable par de meilleurs échanges d'informations et de simplification des circuits entre nos services.

➤ Trésorerie municipale : 196 rue Houdan (entrée par le square Robinson).
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h45 à 12h et de 13h30 à 16h45.

EN BREF...

Le Téléthon s'organise

À Sceaux cette année, le Téléthon se déroulera plus tard que d'habitude. Retenez donc la date du **samedi 9 décembre 2006**. Depuis quelques semaines déjà, les bénévoles de la coordination du Téléthon et de nombreuses associations scéennes sont sur le pont et

s'organisent en collaboration avec la Ville pour une journée réussie. L'ASAMA (association scéenne d'amitié africaine) s'associe une nouvelle fois à l'événement et recherche pour son stand brocante des objets de qualité, peu encombrants et en bon état. Les objets sont à déposer chez Geneviève Rocquemont,

5 avenue Diderot à Sceaux (tél. : 01 47 02 78 05). Rendez-vous dans le numéro de décembre de *Sceaux magazine* où le programme complet sera publié.



Des vélos au parc de Sceaux

En juin dernier, un sondage a été réalisé par le conseil général des Hauts-de-Seine auprès des promeneurs du parc de Sceaux afin d'évaluer l'impact de la circulation des vélos mise en place en octobre 2005 dans les allées du Domaine. Il ressort du questionnaire que 89% des personnes interrogées fréquentent le parc de Sceaux depuis plus d'un an et que seuls 14% y pratiquent le vélo depuis octobre 2005. La nouvelle mesure semble bien acceptée : 72% des personnes interrogées trouvent, en effet, que la fréquentation du parc par les cyclistes est modérée, tandis que 28 % considèrent qu'elle est gênante ou insupportable. 38% des sondés pensent que l'accès aux cyclistes peut être source de conflits si les règles d'utilisation ne sont pas suffisamment définies. Par ailleurs, le parc semble à ce jour rencontrer peu d'intérêt dans le cadre des déplacements quotidiens professionnels ou scolaires : seulement 14 % des utilisateurs de vélos l'empruntent en effet pour cet usage.

La pratique du vélo est autorisée dans le respect des conditions suivantes : elle doit rester une activité de "loisir familial" et non sportive (les VTT et

les BMX sont interdits), elle doit être uniquement pratiquée dans les allées du parc (aucune circulation dans les sous-bois et les escaliers) à allure très modérée, le piéton demeure toujours prioritaire.

Pendant la phase d'expérimentation, le logo indiquant l'interdiction du vélo sur les panneaux de règlement sera masqué et les conditions d'une bonne pratique de cette activité seront rappelées. L'avis des visiteurs devrait être à nouveau sollicité dans un an, pour juger de l'évolution de leur opinion.



© DC/Olivier Ravoir

Élection des parents d'élèves

Les élections des parents d'élèves au sein des conseils d'écoles maternelles et élémentaires se sont déroulées les 13 et 14 octobre dernier.

Écoles	FCPE	PEEP	Listes ind.
Blagis maternelle	2	5	-
Blagis élémentaire	6	7	-
Centre maternelle	-	-	5
Centre élémentaire	-	-	14
Clos Saint-Marcel maternelle	3	5	-
Clos Saint-Marcel élémentaire	6	7	-
Petit Chambord primaire	7	4	-
Total	24	28	19

Votre "QF" pour 2007

Le quotient familial (QF) est le critère principal sur lequel les services municipaux s'appuient pour déterminer la tarification des prestations de la Ville (restauration scolaire, centre de loisirs, etc...).

Il permet une fixation de tarifs totalement progressifs et proportionnels aux ressources des foyers. Pour l'année 2007, faites calculer dès maintenant votre QF. Présentez-vous au service Finances-facturation, en mairie (122 rue Houdan). En cas de questions ou de changement de situation, contacter le 01 41 13 33 78 ou 79.

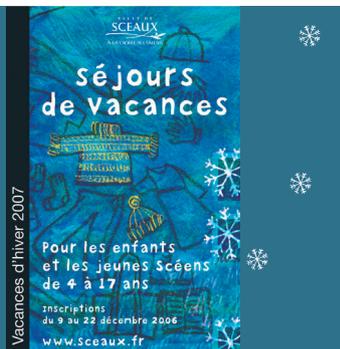
Le détail des pièces à fournir est consultable sur les affiches des panneaux municipaux, dans le numéro d'octobre 2006 de *Sceaux magazine* page 6, dans le *Guide de la famille et de l'écolier* 2006-2007 et sur www.sceaux.fr.

Galops enneigés

Galops enneigés, ski alpin, ou enquête à Venise, découvrez le détail des séjours de vacances proposés comme chaque année par la ville de Sceaux aux jeunes Scéens de 4 à 17 ans dans la brochure livrée avec votre *Sceaux magazine*.

Les inscriptions se dérouleront du 9 au 22 décembre 2006.

➤ Renseignements : Mission jeunesse, 01 41 13 33 92 ou direction de l'Action éducative au 01 41 13 33 58.



Occupation occasionnelle de la voirie : quelles démarches ?

En cas de déménagement ou de travaux qui empiètent sur la chaussée et/ou le trottoir, il vous faut faire des démarches auprès de la mairie pour obtenir une autorisation d'occupation occasionnelle de la voirie publique.

Pour un déménagement, adressez un courrier au maire, en précisant le lieu, la date et l'encombrement du camion. La police municipale traitera votre demande, et cela permettra de mettre en place si nécessaire une barrière interdisant le stationnement d'autres véhicules pour le jour J.

Pour prévoir l'installation d'une benne si celle-ci ne peut être placée dans votre propriété, d'un échafaudage et de l'emprise du chantier si celui-ci "déborde" sur le domaine public, **adressez un courrier au maire** détaillant le lieu et la durée, assorti d'un croquis de situation. Votre dossier sera instruit par le service Espace public et environnement. Un arrêté du maire est nécessaire pour autoriser l'occupation du domaine public. Des dispositions seront prises si besoin pour assurer en toute sécurité la circulation des piétons et des véhicules. Certaines voies possèdent également des contraintes particulières : limite de tonnage, rue piétonne à accès limité à certaines heures. Si la durée d'occupation excède deux jours, il



© Getty Images

faudra vous acquitter de droits de voirie. Toutes ces démarches doivent être réalisées **15 jours au minimum** avant le début de l'occupation.

➤ Mairie de Sceaux, 122 rue Houdan 92331 Sceaux cedex. N'hésitez pas à vous renseigner auprès de la police municipale : 01 41 13 33 22 ou auprès du service Espace public et environnement : 01 41 13 33 00.

“Ventouses” : les règles d'enlèvement

Il peut vous arriver de subir le désagrément du stationnement de longue durée d'un véhicule à proximité de votre domicile. Il convient d'en avertir les services de police. Pour autant, avant de procéder à l'enlèvement des "voitures ventouses" ou des épaves, les agents sont tenus de suivre une procédure imposée par la loi.

Certes, le code de la route stipule qu' "il est interdit sous peine de verbalisation de stationner de manière ininterrompue en un même point de la voie publique pendant une durée excédant sept jours (article R.417-12), sous peine d'un enlèvement du véhicule (article L.417-1)".

"Mais le délai des sept jours ne commence à courir qu'à partir du moment où le constat est effectué par les services de police", tient à rappeler Jean-Pierre Brouart, chef de la police municipale de Sceaux. Les constats

effectués par les particuliers n'ont en effet pas de valeur juridique.

"Ce n'est qu'après avoir fait un constat et après expiration d'un délai de sept jours à compter de la date du constat que nous serons en mesure de procéder à une verbalisation de 35 euros et à l'enlèvement du véhicule, les frais de récupération de ce dernier à la fourrière s'élevant à 91,49 euros TTC et à 4,60 euros par jour (la première journée étant systématiquement comptée)".

➤ Police municipale de Sceaux, 132 rue Houdan à Sceaux, tél. : 01 41 13 33 22

➤ Commissariat subdivisionnaire des Blagis, 48 rue de Bagneux à Sceaux, tél. : 01 41 13 40 00

EN BREF...

Patrouilles en VTT

La police municipale s'est équipée de VTT, moyen de déplacement, rapide et écologique pour conduire ses missions auprès de la population de Sceaux, en complémentarité avec la police nationale qui reste investie à titre principal de la sécurité du territoire.



Environnement : Sceaux en pointe !



Les initiatives des communes pour limiter les émissions de gaz à effet de serre peuvent bénéficier de concours financiers de la part du Département. Un coup de pouce décidé par le conseil général des Hauts-de-Seine, qui a fait du développement durable l'une de ses priorités. Sceaux est la première commune à bénéficier de cet appui. Deux opérations réalisées par la Ville sont en effet conformes aux modalités d'attribution des aides départementales. La première est l'aménagement de nombreux parkings à vélo, notamment dans les groupes scolaires. La seconde opération concernée est l'installation de panneaux solaires sur le bâtiment du multi-accueil de la petite enfance, actuellement en cours de construction rue du Docteur-Roux.

Feux de jardin : pensez aux voisins

Pour vous débarrasser de vos déchets de jardin, il est conseillé de privilégier des solutions écologiques et non gênantes pour le voisinage, comme le compostage ou les sacs de déchets verts distribués par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre. En effet, le brûlage de feuilles mortes et déchets de jardin est à éviter, car il peut générer des fumées à la fois gênantes pour le voisinage et dangereuses pour la circulation. Le règlement sanitaire départemental interdit d'ailleurs de gêner le voisinage : vos voisins sont en droit de contacter la police municipale pour faire éteindre un feu dangereux ou importun. La récidive peut donner lieu à un dépôt de plainte.

➤ Des composteurs sont vendus à tarifs préférentiels par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre. Contact : Nathalie Manten, 01 41 87 82 82. En cas de constat de feu dangereux ou gênant : police municipale 01 41 13 33 22.

La collecte sélective



COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMÉRATION DES
HAUTS-DE-BIEVRE

Les dates à retenir

Les déchets verts



Collectés sur l'ensemble de la ville, les *mardis 7, 21 novembre et 5 décembre* (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable. Ces sacs ont été distribués par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre aux Scéens. Si vous n'avez pas reçu de sacs ou si vous avez besoin de quelques exemplaires supplémentaires, des sacs sont à votre disposition à l'office de tourisme, 70 rue Houdan (voir horaires d'ouverture dans la rubrique *Bon à savoir*).

Les objets encombrants



Secteur ouest : les *lundis 6, 20 novembre et 4 décembre* (objets à sortir pour 6h du matin).
Secteur est : les *lundis 13, 27 novembre et 11 décembre* (objets à sortir pour 6h du matin).

Les déchets toxiques



Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaine collecte les *samedis 4 novembre et 2 décembre* de 10h à 12h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

Réservé au verre :
les bouteilles, flacons et pots en verre.



Le bac bleu

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.



! ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au nouveau calendrier.

➤ Renseignements : Nathalie Manten 01 41 87 82 82.

Nouveau et bienvenu à Sceaux

Proclynéo, et c'est propre !

Proclynéo a vu le jour à Sceaux en avril dernier. Gaporaud et Melon Doua ont en effet créé cette nouvelle entreprise dont l'activité recouvre l'entretien de locaux (hôtels, bureaux, parties communes d'immeubles ou grandes surfaces). Les équipes de Proclynéo interviennent également - grâce à des appareils à vapeur non nocifs - avant livraison pour des nettoyages de chantiers.

➤ Proclynéo, 5 rue Alain-Fournier. Tél. : 01 49 73 91 86 - proclynéo@yahoo.fr

Des initiatives

Partir tranquille devient Gardissimo

La société de service Partir tranquille change de nom et devient Gardissimo. Son activité en revanche ne change pas : Gardissimo s'occupe de votre animal de compagnie à domicile lors de vos absences pour un week-end, des vacances, votre travail ou une hospitalisation. Le nourrir, le promener, entretenir son habitat et jouer dans son environnement habituel : le devis s'adapte aux interventions qui peuvent se faire 7 jours/7. Le site Internet est en cours de construction : son adresse sera bientôt communiquée dans l'annuaire des professionnels de Sceaux sur www.sceaux.fr

➤ Gardissimo, 38 rue Berlioz. Contact : Lydie Schont et Bruno Bédoc. Tél. : 01 47 02 11 43
06 66 02 94 63 - 06 20 69 75 99.

Kikoo : coup double !

Kikoo double, c'est une offre promotionnelle destinée aux porteurs de la carte de fidélité : pour deux achats, les commerçants vous offrent deux fois plus d'euros sur votre carte Kikoo durant l'opération. Cette année, Kikoo double se déroulera non pas en novembre, mais du 2 au 10 décembre 2006. Vous recevrez donc à domicile les coupons vous permettant de profiter de cette opération plus tard que d'habitude. Cela laisse le temps à ceux qui n'ont pas encore la carte Kikoo de se la procurer chez ses commerçants (voir liste des commerçants de Sceaux participants ci-contre). Autre nouveauté, l'offre se complète par un tirage au sort au niveau départemental des coupons utilisés : les heureux gagnants pourront se voir offrir des bons cadeaux d'une valeur de 10, 20 ou 50 €.

Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire
Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan
Comm'un voile, 90 rue Houdan
Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan
Domisport, 72 avenue Jean Perrin
Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan
L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville
Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac
Mon rêve, 15 rue Houdan
Ô gré du vent, 21 rue Houdan
Optique Bonot, 86 rue Houdan
Present time, 8 rue Charaire
Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

La carte Kikoo est gratuite.
Alors demandez-la à votre commerçant le plus proche !
Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00

EN BREF...

Marché des artistes

Venez flâner sur le marché des artistes le 12 novembre 2006 de 8h à 13h, installé aux côtés du marché bio de Robinson. Un rendez-vous à retrouver tous les deuxièmes dimanches du mois pour s'offrir pourquoi pas une toile, une sculpture ou une création originale.



Association France Alzheimer

Conférence-débat *Comment communiquer sans parole*, avec Tamar Semel, gérontologue formatrice, Marie-Françoise Coppola, cadre de santé et le docteur Guidez, médecin gériatre le 30 novembre à 18h, cinéma Le Scarron, 8 av. Dolivet à Fontenay-aux-Roses.

Retour sur *les Saveurs d'automne*

Gourmandes, amusantes, élégantes, gagnantes... Les *Saveurs d'automne* 2006 - organisée par l'UCAS (union des commerçants et artisans de Sceaux) et soutenue par la Ville - ont été un bon cru.



Les animaux de la mini ferme installée pour un jour à Sceaux n'ont pas manqué d'attirer les plus jeunes, impatients de voir de près caneton, lapin, porcelet, chèvre et coq...



Les crus de petits producteurs de bordeaux, bourgogne, beaujolais et champagne ont séduit les Scéens lors de la première du salon Vignerons coup de cœur qui s'est tenu à l'Ancienne mairie.



Quelles tendances pour l'hiver 2006 ? Le défilé de mode organisé par les boutiques de vêtements, de chaussures et d'accessoires a rassemblé un public nombreux.



À Robinson, aux Blagis et dans le centre, les commerçants ont fait quelques heureux avec les gagnants du tirage au sort organisé dans les trois quartiers commerçants (ici à Robinson) et sur les marchés.

Brocante aux Blagis

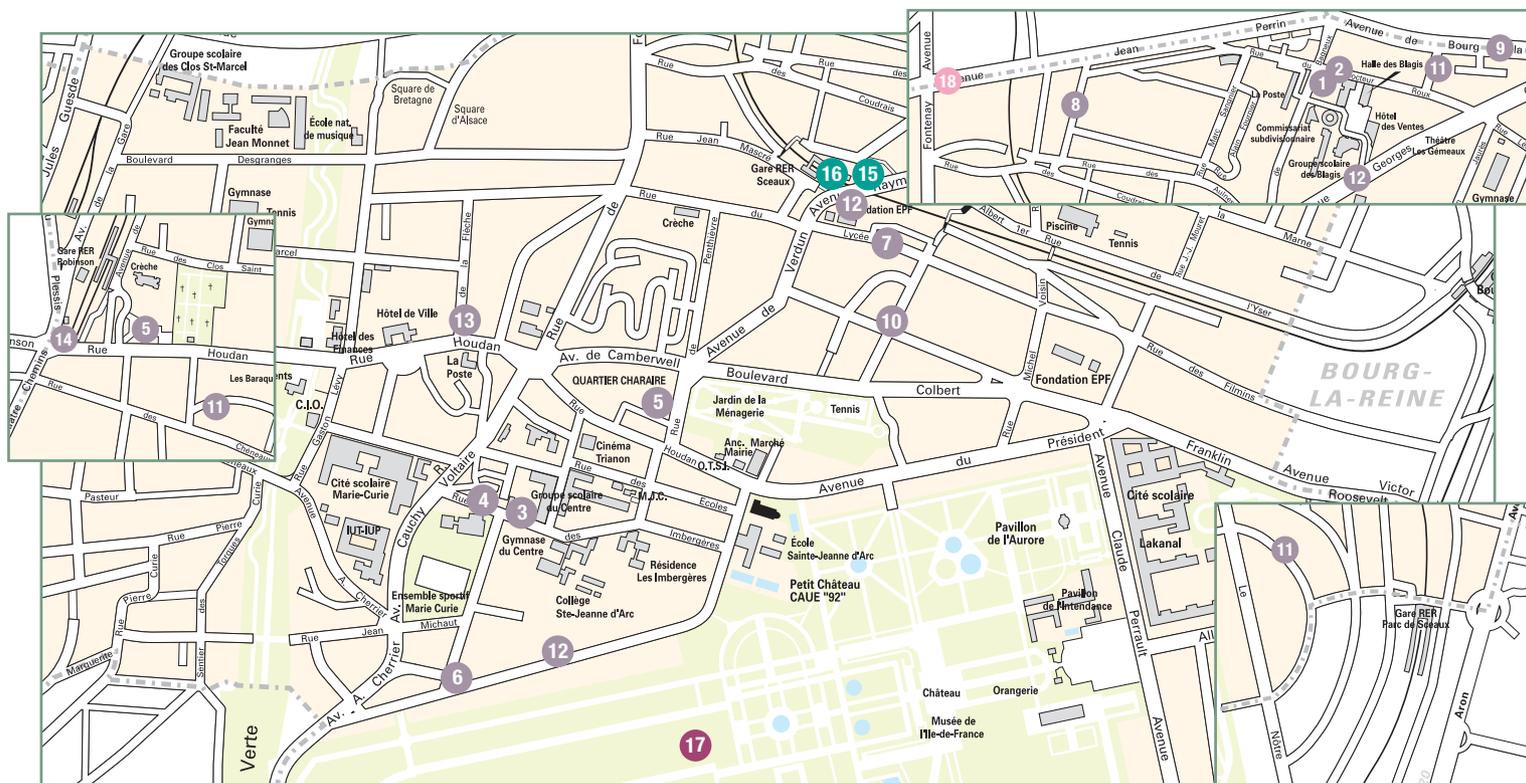
Retenez la date de la brocante organisée par les commerçants des Blagis en association avec l'Académie patrimoine : elle se tiendra le dimanche 26 novembre 2006 au centre commercial des Blagis de 8h à 18h. Renseignements au 01 43 50 57 57.

Collecte alimentaire

Le Secours catholique participe à la collecte alimentaire les 24 et 25 novembre 2006, opération d'ampleur qui permet d'approvisionner les dépôts de la Banque alimentaire de Paris et d'Ile-de-France. Une partie de la collecte est conservée à Sceaux et distribuée

sous forme de colis alimentaires, dans le cadre des aides de proximité. De nombreux autres bénévoles des associations caritatives et de quartier participent également, ainsi que les services de la Ville qui apportent une importante aide logistique.

Les travaux à Sceaux en novembre et décembre 2006



Travaux effectués par la Ville

- 1 Construction d'un établissement de multi-accueil de la petite enfance rue du Docteur-Roux.
- 2 Aménagement des abords de l'établissement de multi-accueil de la petite enfance rue du Docteur-Roux.
- 3 Aménagement de locaux d'activités dans les anciens garages municipaux rue des Imbergères.
- 4 Aménagement d'un jardin rue des Imbergères.
- 5 Pose d'appui-motos dans les parkings Charaire et Robinson.
- 6 Aménagement du carrefour Paul Couderc/Chrétienté.
- 7 Pose de coussins berlinois (ralentisseurs) rue du Lycée.
- 8 Aménagement en zone 30 de la rue Léon-Blum.
- 9 Rénovation des trottoirs avenue de Bourg-la-Reine (deuxième tranche).
- 10 Rénovation de l'éclairage avenue Carnot.
- 11 Élagage avenue Arouet, rue Maurice-Ravel, sentier de la Tour, dans les multi-accueils de la petite enfance et dans les groupes scolaires.
- 12 Renforcement de l'éclairage piéton rue Paul-Couderc, avenue Raymond-Poincaré et avenue Georges-Clemenceau.
- 13 Pose d'une colonne Morris à l'angle des rues Houdan et de la Flèche.
- 14 Mise en place d'un kiosque à journaux à l'angle de la rue Houdan et de l'avenue du Plessis.
- Pose des illuminations de Noël dans diverses voies.
- Marquage au sol et réfection de tranchées (eau, assainissement...) dans diverses voies.
- Mise en peinture de mobilier urbain dans diverses voies.
- Pose d'appuis pour les deux roues (vélos) dans diverses voies.

Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bière

- Curage des réseaux d'assainissement dans diverses voies.

Travaux réalisés par la RATP

- 15 Aménagement des accès pour les personnes à besoins spécifiques à la gare RER de Sceaux.
- 16 Création d'un accès direct du parking Albert 1^{er} sur les quais de la gare RER de Sceaux.

Travaux réalisés par le Département

- 17 Construction d'un bassin de rétention des eaux pluviales dans la plaine des Quatre-Statues.

Travaux réalisés par la SIAAP

- 18 Travaux d'équipement du puits Lombart suite à la sortie du tunnelier de l'intercepteur Blagis-Cachan.



en novembre, venez tester votre **audition**

bénéficiez

d'un bilan audioprothétique gratuit

et d'un essai** en avant-première
et sans engagement du microSavia.



microSavia

c'est aussi les dernières
technologies numériques
intégrées dans un tout
petit appareil pour une **qualité**
auditive **exceptionnelle**

microSavia,
c'est un nouvel appareil
minuscule, d'une rare
beauté qui sait s'effacer
discrètement
derrière l'oreille.

auditionnouvelle

centre de correction auditive

2 avenue Charles Péguy (proche de la Poste)

92330 SCEAUX (Centre ville)

Prenez rendez-vous au **01.46.61.51.32**

* Evaluation à but non médical. Aucun diagnostic ne sera réalisé. ** Information produit sans engagement. Le port d'aides auditives est soumis à prescription médicale préalable.



COURS DE PIANO, DE FORMATION MUSICALE, D'HARMONIE

Tous niveaux

Méthode adaptée à la personnalité,
à l'âge et aux goûts de chacun

Thierry Montlahuc Professeur au
Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris

01 55 52 22 80 - 06 86 59 98 09

thierry.montlahuc@wanadoo.fr

Tarif horaire : 40 € - Forfait mensuel : 120 € - première leçon offerte
Horaires et tarifs adaptables sur demande

CENTRE D'EPARGNE PRIVE ASSURANCE VIE

PERP

PEA

LOI DE ROBIEN - LOI BORLOO

SECURITE

RENTABILITE

LIBERTE

*Les plus grands noms de l'assurance-vie
de la gestion financière
et de la défiscalisation*

afer

Association Française d'Epargne et de Retraite
Correspondant

La référence depuis 30 ans

Fédération Continentale / Fonds Epi

Crédit Foncier (Caisse des Dépôts)

Richelieu Finance

C.F. Edmond de Rothschild

Fidélity

Financière de l'Echiquier (Agressor)

Dnca / Carmignac / Tocqueville

Bouygues

Fonds garantis - Multi-supports - Multi-gestion

Votre correspondant **5, rue du Docteur Berger**
(Eglise)

01 41 13 98 33

92330 SCEAUX

(A l'angle de l'Hôtel Colbert)

LES FONTAINES

Ouvert 7j/7
sauf dimanche soir

Restaurant

*cuisine
raffinée*

Formules à : 10,50 € et 15,50 €

midi et soir

sauf dimanches et jours fériés

Repas d'affaires - Banquets - Toutes réceptions

9, rue de Penthièvre - 92330 Sceaux

Réservations : **01 46 60 53 83**

Conseil municipal du 28 septembre 2006

les principales décisions

Troisième phase de restructuration du groupe scolaire des Blagis, conventions relatives à l'enfouissement des réseaux et des équipements de communication électroniques, programme local de l'habitat des Hauts-de-Bievre, tels ont été les principaux points à l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 28 septembre dernier.

Restructuration du groupe scolaire des Blagis

Le conseil a approuvé, à l'unanimité, le programme d'entretien de restructuration des locaux de l'école élémentaire du groupe scolaire des Blagis modifié. Il a autorisé le maire à déposer la demande de permis de construire correspondante et à conclure tous les actes nécessaires à la réalisation de cette opération, à lancer une procédure négociée pour ces travaux, à signer les marchés de travaux correspondants pour un montant prévisionnel de 1 000 000 € TTC ainsi qu'à solliciter les subventions nécessaires à ce projet, notamment auprès de l'État, du conseil général et du conseil régional au taux maximum.

Espace public et environnement

- Le conseil a approuvé, à l'unanimité, les conventions avec France Télécom relatives à l'enfouissement des équipements de communications électroniques avenue de Fontenelle, avenue Rose de Launay et avenue Jules-Guesde et a autorisé le maire à les signer.
- Le conseil a approuvé, à l'unanimité, les conventions entre la Ville et le SIPPEREC au titre des travaux d'enfouissement des réseaux à réaliser rue Berlioz et 20 rue des Imbergères et autorisé le maire à les signer.

Programme local de l'habitat (PLH) des Hauts-de-Bievre

Le conseil a émis, à la majorité (6 votes contre, 3 abstentions), un avis favorable sur le programme local de l'habitat (PLH) des Hauts-de-Bievre présenté par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre.

Il a observé cependant :

- que l'élaboration de ce programme aurait justifié une concertation élargie sous la forme d'une présentation et d'un débat organisés à l'intention de l'ensemble des conseillers municipaux des communes membres de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre.
- que les notions de développement durable, de maîtrise de l'énergie et de qualité architecturale sont insuffisamment prises en compte dans ce programme.
- que l'impact de la réalisation de logements - suivant les objectifs fixés dans ce programme - sur les besoins en matière de transports et d'équipements devra être précisément évalué et traité notamment dans le cadre du plan local de déplacements avec lequel il devra être en cohérence.

Le conseil a également

- autorisé le maire, à l'unanimité des votants (1 abstention), à signer l'avenant n°1 au marché de travaux pour l'aménagement de deux tennis couverts avec l'entreprise ACLB ramenant le montant de son marché de 276 637,67 € TTC à 168 233,67 € TTC.

- décidé, à l'unanimité, le reversement au Centre social et culturel des Blagis d'une somme de 9 000 € attribuée par la Région au titre d'actions présentées dans le cadre du programme 2006 du contrat de ville des Blagis.
- approuvé, à l'unanimité, la mise en œuvre d'une procédure de régularisations foncières portant sur l'emprise de l'allée de Trévise et l'emprise du gymnase du Petit Chambord.
- émis un avis favorable, à la majorité (5 votes contre), sur le projet de révision du plan local d'urbanisme arrêté par la commune du Plessis-Robinson,
- autorisé le maire, à l'unanimité, à signer l'avenant n°2 au marché de maîtrise d'œuvre avec la SARL d'architecture Maillard Vilette Puertas relatif à la construction d'une structure multi-accueil sise 10-12 rue du Docteur Roux portant le montant du marché à 212 670,71 € TTC.

➤ Pour connaître le détail des décisions, rendez-vous sur www.sceaux.fr, rubrique *Démocratie locale*, où le compte-rendu sommaire, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne. Le procès verbal intégral de chaque séance est également publié sur le site internet de la Ville dès son adoption (en général lors de la séance suivante).

➤ Prochaine séance du conseil municipal, le 13 novembre à 19h30, à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner.



www.sceaux.fr

Calendrier de la démocratie locale

12 octobre : réunion des riverains de la rue des Imbergères

du 9 au 13 octobre : élections au conseil d'Enfants

11 octobre : réunion publique du conseil communautaire

19 octobre : séance plénière du conseil des Familles

23 octobre : séance d'installation du conseil d'Enfants

24 octobre : réunion du comité consultatif pour l'élaboration de la zone de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager

Service juridique : du conseil aux solutions



“Sur chaque question qui m’est posée, je cherche à défendre les intérêts de la Ville et à trouver la solution la plus opérationnelle pour tous.” Séverine d’Halluin.

La Ville doit passer un marché public avec le prestataire du restaurant scolaire, un projet d’aménagement complexe est envisagé, un particulier ajoute un étage à sa maison sans autorisation, un enfant s’est blessé à la crèche, la piscine municipale connaît un dégât des eaux...

Pour toutes ces questions plus diverses les unes que les autres, à qui a-t-on recours ? À Séverine d’Halluin, chargée de mission aux affaires juridiques. Dans tous ces domaines, elle décrypte la loi pour trouver, avec les autres services, des solutions, anticiper ou régler les difficultés juridiques des services de la Ville et sécuriser les procédures.

Avec rigueur et pragmatisme.

Comment définissez-vous votre métier ?

Mon travail consiste à connaître, faire connaître et expliquer la loi, pour qu’elle soit respectée et utilisée par la Ville pour mener à bien ses projets. Sur chaque question qui m’est posée, je cherche à défendre les intérêts de la Ville et à trouver la solution la plus opérationnelle pour tous. La loi n’est pas simplement un ensemble de contraintes, c’est surtout un outil qui nous permet de prévenir et de sortir des situations délicates. Pour l’ensemble de ces questions, je suis en contact avec la direction générale des services et avec le maire, qui est très attentif aux avis du service juridique, à ce qu’on pourrait appeler “la sécurité juridique” de la Ville.

Comment exercez-vous cette mission de conseil ?

Je suis chargée de résoudre les difficultés juridiques rencontrées par les services de la Ville. Je reçois des appels de mes collègues, qui me demandent à quoi se référer, savoir ce qui est permis, souhaitable ou interdit. Grâce à ma formation et à la veille juridique que je poursuis, j’essaie de les éclairer. Je prépare ainsi avec eux les marchés publics, soumis à de nombreuses règles, je les conseille sur les démarches à effectuer, les clauses à ne pas oublier de mentionner, etc. La loi ne donne pas de réponses précises à un problème particulier, il faut souvent l’interpréter, l’ajuster à la question du jour. J’interviens pour poser un diagnostic, à la manière d’un médecin généraliste, puis proposer un remède à titre préventif ou curatif.

Si le problème est trop complexe, ou trop lourd à gérer, je travaille avec un spécialiste : l’avocat. Je reste alors l’intermédiaire entre les services de la Ville et l’expert.

Quelles sont vos autres missions ?

Je m’occupe de la gestion des contrats d’assurance et de certains sinistres (d’autres relèvent des services techniques). Cela concerne les contrats d’assurance couvrant la responsabilité civile de la Ville et les expositions qu’elles organisent, les bâtiments municipaux et les véhicules de la mairie en cas de sinistres et le contrat d’assurance prévoyance du personnel municipal, en cas de maladie. Concrètement, j’interviens au

moment de la rédaction des contrats pour m’assurer que tout est en ordre, puis en cas de problème pour savoir qui est responsable, comment sortir de l’ornière et faire jouer l’assureur. Je suis également chargée de suivre les contentieux devant les tribunaux. Cette mission m’amène à examiner les réclamations de particuliers ou d’entreprises qui contestent la légalité d’un acte ou mettent en cause la responsabilité de la Ville. Par exemple, si des voisins s’opposent à un permis de construire délivré par la Ville, si un accident survient sur la voie publique à cause d’un problème de signalisation défectueuse, si une entreprise conteste le choix qui a été fait pour attribuer un marché public, etc.

Qu’est-ce que vous aimez particulièrement dans votre métier ?

Ce que j’apprécie le plus dans mon travail appliqué à l’échelle de la ville, c’est la variété des sujets qui arrivent sur mon bureau. Loin d’être limitée au droit administratif, je travaille sur les questions immobilières : aménagement urbain, baux d’habitation et de commerces, mais aussi sur les droits d’auteur, le droit à l’image, ... Je suis ainsi en contact avec tous les métiers de la ville, c’est très enrichissant.

16

Le chiffre du mois

Pas moins de 16 codes sont utilisés par Séverine au service juridique de la Ville.

Autant de codes, autant de domaines variés sur lesquels la juriste de la Ville est consultée.

Du plus utilisé (quotidiennement) au moins utilisé (quelquefois par an) : code général des collectivités territoriales, code de l’urbanisme, code des marchés publics, code général de la propriété des personnes publiques, code des juridictions administratives, code civil, code de la construction et de l’habitation, code de procédure civile, codes pénal et de procédure pénale, code des assurances, code de la propriété intellectuelle, code de l’action sociale et des familles, code de l’éducation, code de commerce, code de l’expropriation.

Tribunes des groupes minoritaires

Sceaux Plurielle

Programme Local de l'Habitat

Lors de la séance du 28 septembre dernier le Conseil municipal a émis un avis sur le Programme Local de l'Habitat (PLH) présenté par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre (CAHB). Le PLH s'étendra sur une période de six ans (2006-2011). Pour rappel, la CAHB comprend les villes d'Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Le Plessis-Robinson, Sceaux, Verrières-le Buisson et Wissous. Sa population totale dépasse 173 000 habitants.

Ce rapport de cinquante trois pages présente entre autres les conclusions d'un diagnostic réalisé sur les besoins de la CAHB en matière d'habitat, la définition d'orientations stratégiques de la politique locale de l'habitat, et la définition d'objectifs quantitatifs à réaliser.

Je ne m'attarderai pas sur le second point qui énonce puis développe six principes directeurs :

- maintenir et améliorer l'attractivité et la qualité résidentielle du territoire ;
- adapter le volume de construction neuve de logements aux besoins et aux capacités de réalisation du territoire ;
- préserver et accroître la diversité des offres d'habitat au sein de la CAHB ;

....

Qui pourrait s'opposer à de si vertueux principes ?

Venons en rapidement aux objectifs quantitatifs censés concrétiser ces principes.

Sur 6 ans, il est prévu de construire entre 4 600 et 5 000 logements neufs, dont 1 300 en construction ou reconstruction en locatif aidé, soit 26%.

En ajoutant aux logements neufs 400 appartements rendus disponibles suite à interventions sur le parc existant, l'offre à la location serait de 1 700 appartements soit 34%.

Progresser à Sceaux

Où est mon CAHBscope ?

Les 7 communes de notre Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre (CAHB) ont la chance de posséder un équipement artistique important et de qualité comprenant en particulier 3 théâtres : Firmin Gémier, le Côteau et les Gémeaux. Depuis 2005, la CAHB en assume la gestion financière et contribue à l'amélioration des salles tout en préservant leur autonomie artistique et en développant la complémentarité. Elle a également pour mission de favoriser l'accès de ces lieux culturels aux habitants du territoire de la Communauté même s'ils les fréquentent déjà en grand nombre. Elle s'en acquitte partiellement sur son site (www.agglo-hautsdebievre) où l'on trouve les programmes de ces théâtres. Mais rien n'est fait pour l'ensemble des habitants et pour les autres équipements comme les 6 cinémas : le Sélect d'Antony, l'Auditorium de Bourg-la-Reine, le Rex de Châtenay-Malabry, le Colombier de Verrières-le-Buisson, Gérard-Philippe au Plessis Robinson et notre Trianon. La fréquentation est en hausse aussi bien dans les théâtres que dans les cinémas. Les difficultés d'accès et de stationnement à Paris, mais aussi la hausse du coût des spectacles ne sont pas les seules raisons, la qualité des œuvres produites en est une autre.

Actuellement il est difficile de trouver rapidement l'ensemble des spectacles proposés un soir donné et surtout de programmer une sortie dans les semaines à venir sur l'ensemble du territoire de la communauté. Que l'on apprécie ou non son utilité et son coût, la Communauté existe et perdurera.

Que représente le locatif aidé ? Il s'agit d'appartements qui bénéficient pour leur réalisation d'aides financières provenant de l'Etat, de collectivités locales ou de divers organismes sous forme de subvention ou d'allègement fiscaux afin d'en diminuer le coût pour proposer aux locataires des loyers plus ou moins modérés. Il existe trois sortes de logement aidé : les PLS, les PLUS et les PLAI. Les trois sont attribués aux locataires sous réserve de seuils de revenus, les loyers sont plafonnés et une convention signée avec l'Etat ouvre droit aux locataires à l'aide personnalisée au logement (APL).

Pour illustrer qui peut prétendre à l'obtention de logement aidé, dans le tableau qui suit, j'ai pris l'exemple d'un foyer de 3 personnes. Les revenus indiqués dans la colonne plafond sont les revenus mensuels (revenus imposables/12) maximum autorisés.

Pour que l'offre corresponde aux besoins de la population en région parisienne, il faudrait que seulement 2,4% des ménages de 3 personnes aient un revenu inférieur à 1756 €.

	Nb de logements	% par rapport à l'offre totale	Plafond revenu en €
PLS (Prêt locatif social)	501	10,2	3 805
PLUS (Prêt locatif à usage social)	1 071	21,4	2 927
PLAI (Prêt locatif aidé à financement très social)	119	2,4	1 756

Faute de quoi il ne faut certainement pas espérer voir disparaître les situations que l'on a connues à Cachan ou les troubles rencontrés dans certaines communes surpeuplées.

Pierre Nottaris

Elle doit démontrer son utilité. Elle pourrait le faire dans le domaine des spectacles :

il faudrait que le service communication de la Communauté présente dans un document, "le CAHBscope", l'ensemble des spectacles du mois à venir afin qu'il soit joint au bulletin municipal de chaque commune. On pourrait y ajouter expositions et concerts. Il est évident que ce service aura un coût, mais nous pensons que la CABH a très largement les moyens de le supporter. Notre commune doit promouvoir une telle initiative.

Fabien Chiché, Brigitte Serreault et Jean Micallef.

Contacts : courrier adressé à la mairie ou mail pas.contact@wanadoo.fr

Réussir Sceaux Ensemble

LA DENSIFICATION ou LA POLITIQUE DE LA TAUPE

Dès 1995, nous déclarions dans notre programme électoral que nous voulions "stopper la densification urbaine". Depuis 2001, de multiples modifications minent sournoisement le POS (Plan d'Occupation du Sol) de notre ville et les grands projets d'urbanisme déferlent. POUR DENSIFIER : - des réglementations supprimées : - finie le versement des promoteurs pour dépassement du Plafond Légal de Densité dans toute la ville - finis le COS (Coefficient d'Occupation des Sols) et les limitations d'emprise au sol, le long de la rue Houdan

- des changements de zones (ex. : 95 rue Houdan) et - la non-réalisation de la ZPPAUP (outil juridique de protection en particulier des maisons à valeur patrimoniale). Relevant de la même politique, des constructions municipales disproportionnées, des arbres centenaires abattus !... Sceaux, ville accueillante et évolutive, oui, mais en respectant son équilibre et son identité.

Michèle Carle (reussirsceauxensemble@wanadoo.fr - tél. : 08 71 33 32 48)

SCEAUX ET LES LANGUES



VENDREDI 17 NOVEMBRE 2006

**Le français,
une langue qui bouge**
État de la langue française

C O L L O Q U E

de 9h à 18h15

Hôtel de Ville - Salle Erwin-Guldner

122 rue Houdan - Sceaux (Hauts-de-Seine)

[ORGANISATION]

Ville de Sceaux

En coopération avec :

La délégation générale à la langue
française et aux langues de France
DGLFLF - ministère de la Culture
et de la Communication

L'association des méridionaux
de Sceaux - AMS

[RENSEIGNEMENTS]

Ville de Sceaux

Service Événements

Tél. 01 41 13 33 40

evenements@sceaux.fr

www.sceaux.fr

SCEAUX ET LES LANGUES

VENDREDI 17 NOVEMBRE 2006, DE 9 H A 18 H 15
HÔTEL DE VILLE DE SCEAUX - SALLE ERWIN-GULDNER

Le français, une langue qui bouge*

État de la langue française

C O L L O Q U E

La ville de Sceaux (Hauts-de-Seine) organise depuis l'année 2000, un an sur deux, un colloque sur les questions linguistiques, en coopération et avec le soutien, d'une part, de la délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF) - ministère de la Culture et de la Communication, et, d'autre part, de l'association des méridionaux de Sceaux (AMS).

2000 : Langues de France, langues d'Europe - Promouvoir la diversité.

2002 : Les langues latines, une chance pour l'Europe.

2004 : La diversité linguistique, fondement essentiel de la diversité culturelle ?

En cette année 2006, un nouveau colloque est organisé sur le thème de «l'état» de la langue française.

Il se tient à l'Hôtel de Ville de Sceaux, rénové et agrandi, salle Erwin-Guldner (maire de Sceaux de 1959 à 1983).

Conception et coordination générale : Jean-Louis Oheix, adjoint au maire de Sceaux

* Avec l'aimable approbation de Pascale Lafitte-Certa, auteur du livre *Le français d'aujourd'hui, une langue qui bouge*.

MATINÉE

Comme lors des précédents colloques, les travaux commenceront à l'heure dite.

- | | |
|---|---|
| 08.30 Accueil. | 10.25 Dialogue avec le public. |
| 08.55 Entrée en séance. | 10.40 Françoise GADET , professeur de sociolinguistique à l'Université Paris X Nanterre.
<i>L'évolution de la langue est-elle un sujet d'inquiétude ?</i> |
| 09.00 Ouverture des travaux.
Philippe LAURENT , maire de Sceaux, vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine.
<i>Sceaux et les langues.</i> | 11.05 Dialogue avec le public. |
| 09.15 Stéphanie GALLIGANI , maître de conférences à la Sorbonne nouvelle, Université Paris III.
Modératrice du colloque. | 11.20 Pause-café. |
| 09.20 Xavier NORTH , délégué général à la langue française et aux langues de France.
<i>La langue française, un levier essentiel de l'influence de la France dans le monde.</i> | 11.40 Alain BENTOLILA , professeur de linguistique à l'Université Paris V René Descartes.
<i>Face aux dangers que court notre langue à ses différents niveaux, il faut d'abord s'attacher à distribuer plus équitablement le pouvoir linguistique. Et en finir avec les faux-semblants.</i> |
| 09.45 Dialogue avec le public. | 12.05 Dialogue avec le public. |
| 10.00 François TAILLANDIER , écrivain, président de la Société des Gens de Lettres.
<i>La belle langue française à son miroir, hier et aujourd'hui.</i> | 12.20 Variation sur un texte : une «belle page», différentes pratiques, la surprise de la journée. |
| | 12.35 Pause-librairie. |
| | 12.50 Déjeuner. |

APRÈS-MIDI

- 14.20 **Stéphanie GALLIGANI**, modératrice.
*Retour sur la matinée
et déroulement de l'après-midi.*
- 14.30 **Pratiques langagières.**
*Autour du film L'Esquive, d'Abdellatif
Kechiche, mise en lumière d'une forme
d'argot contemporain.*
Intervention d'**Emmanuelle GUÉRIN** et de
Baligh SOHBANI, doctorants en socio-
linguistique à l'Université Paris X Nanterre.
- 14.55 Dialogue avec le public.
- 15.10 **Langues et communication électronique.**
(du tchat au SMS ...)
Intervention d'**Isabelle PIEROZAK**, maître
de conférences, Université Picardie Jules-
Verne (Amiens). Auteur de la thèse *Le fran-
çais tchaté*, une étude en trois dimensions
- sociologique, syntaxique et graphique -
d'usages IRC.
- 15.35 Dialogue avec le public.
- 15.50 **Sceaux, comme ça s'écrit.**
Des ateliers d'écriture ouverts aux élèves
des collèges Lakanal et Marie-Curie, sous la
houlette d'Agnès Desarthe. ▶

Un livre qui réunit les fruits de cette démar-
che. Extraits lus par les auteurs.
Présentation par **Chantal BRAULT**, premier
adjoint au maire, délégué à la jeunesse,
conseiller régional d'Ile-de-France.

16.10 **Stéphanie GALLIGANI.**
État de la réflexion.

16.20 Pause-café-librairie.

16.45

TABLE RONDE

Le français bouge mais où va-t-il ?

Réflexions et perspectives

Animation

Pascale LAFITTE-CERTA, journaliste

Autour de la table

François TAILLANDIER

Françoise GADET

Alain BENTOLILA

Pierre JANIN

Chargé de mission à la mission *Emploi et diffusion
de la langue française* de la DGLFLF

18.00 Conclusion de la journée.

INSCRIPTIONS

Après du service Événements / Relations publiques de la ville de Sceaux

Hôtel de Ville 122 rue Houdan 92331 Sceaux Cedex

Tél. 01 41 13 33 40 - Fax 01 41 13 33 19 - Courriel evenements@sceaux.fr

EXCLUSIVEMENT AU MOYEN DU COUPON-REPONSE CI-DESSOUS, AVEC CHÈQUE JOINT
À FAIRE PARVENIR AU PLUS TARD LE VENDREDI 10 NOVEMBRE 2006

Le nombre de places étant limité, les inscriptions sont enregistrées dans l'ordre de leur arrivée

Colloque « Le français, une langue qui bouge » - Vendredi 17 novembre 2006

M. / Mme / Mlle / M. et Mme _____
Nom [en capitales] et prénom(s)

organisme ou association _____

adresse _____

tél. _____ fax _____ courriel _____

demande (nt) son (leur) inscription au colloque :

TARIF PLEIN

avec déjeuner / 26 € x personne(s) = €

sans déjeuner / 10 € x personne(s) = €

TARIF RÉDUIT : élèves des collèges et lycées, étudiants, demandeurs d'emploi

avec déjeuner / 16 € x personne(s) = €

sans déjeuner / 5 € x personne(s) = €

**Règlement joint,
par chèque à l'ordre de AMS**

À _____ le _____ Observations éventuelles :

Signature

[ACCÈS]

Par le RER

Ligne B direction Robinson

25 minutes depuis Châtelet-les-Halles.

Terminus Robinson :

650 mètres à pied de l'Hôtel de Ville, ou en autobus :
RATP 128, 192, 395 - Paladin 12
(tous en stationnement sur la place de la gare).

Par la route

Depuis Paris, prendre à la Porte d'Orléans la RN 20 en direction de Bourg-la-Reine et Antony.

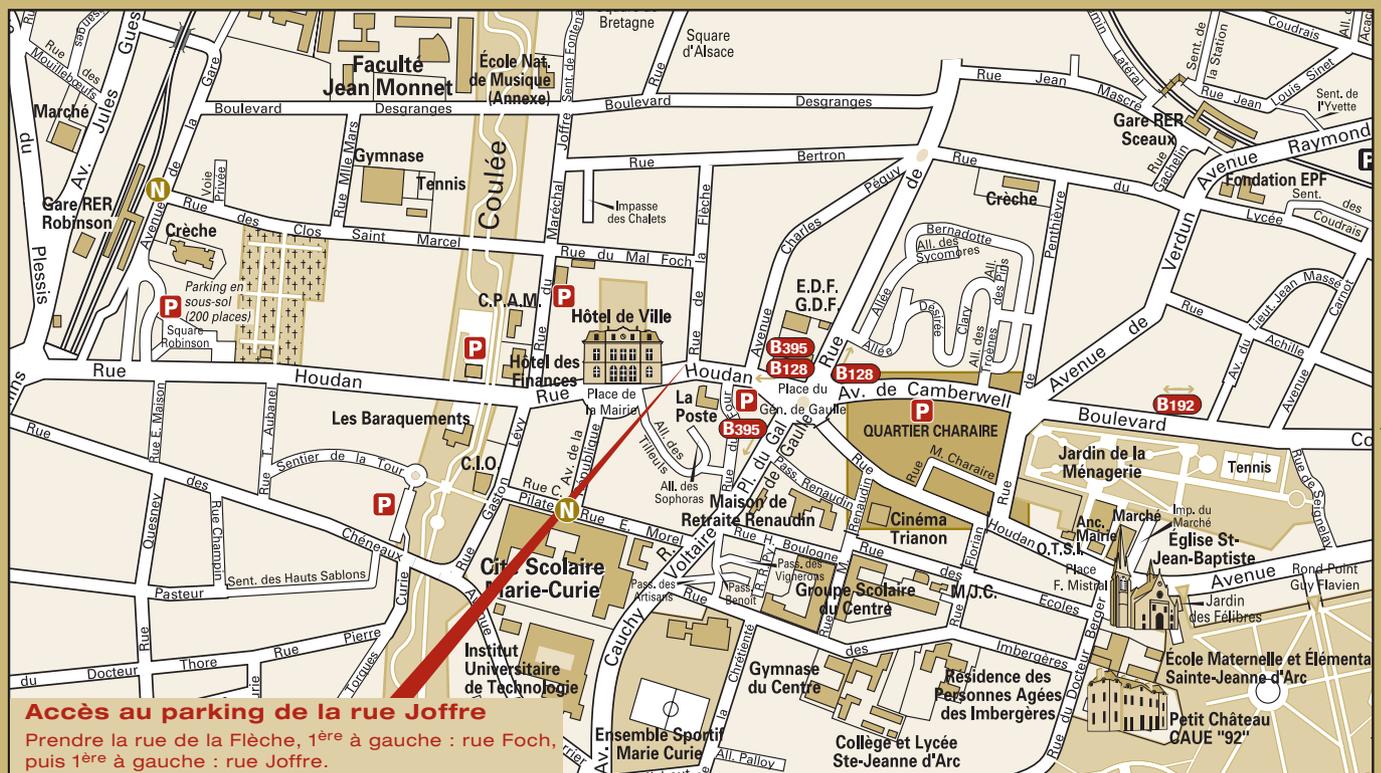
À la sortie de Bourg-la-Reine et à l'entrée de Sceaux, prendre impérativement «Sceaux centre».

Arrivé au centre (rond-point avec fontaine), continuer tout droit en suivant les flèches «Hôtel de Ville».

Stationnement

A l'Hôtel de Ville, rue du Maréchal Joffre, juste après l'ancienne Gendarmerie. Rejoindre la rue du Maréchal Joffre par la rue de la Flèche et la rue du Maréchal Foch.

Si ce parking était complet, un autre parking proche serait indiqué.



Conception et réalisation : Françoise Bouchez pour le service Evénements de la ville de Sceaux
Couverture : Buste de Florian de Jacques-Auguste Faugnot d'après l'œuvre d'Eugène Devéria (détail), crédit photo D.R.



Service Événements
Hôtel de Ville
122 rue Houdan 92331 Sceaux cedex
Tél. 01 41 13 33 40
Fax 01 41 13 33 19
evenements@sceaux.fr

PR

Philippe Rullière

Joaillier



Présentation de nos nouvelles créations du 24 novembre au 2 décembre 2006

● www.rulliere.fr ● 33 rue Houdan ● 92330 Sceaux ● TEL : 01 46 61 66 34 ●

copyright © 2006 Philippe Rullière

La fabrique des
Santons

Escoffier

d'Aubagne
créateurs en Provence
au pays des Arts et de la Terre

Retrouvez-nous sur les
marchés de Noël de Paris

Paris La défense 29/11 au 29/12
Montparnasse 4/12 au 30/12

Saint Germain en Laye 01/12 au 24/12
Neuilly sur seine 1/12 au 24/12

Boulogne Billancourt 2/12 au 24/12
Bourg la Reine 20/12 au 23/12

www.escoffier.fr
La boutique en ligne

Vous recherchez une
maison de retraite
dans votre ville ?



- Séjour temporaire ou permanent
- Accueil des personnes valides ou dépendantes
- Animations quotidiennes
- Restauration élaborée par notre chef ...

Résidence Saint-Charles

99 rue Houdan
92330 Sceaux

Tél. 01.41.13.34.34



Point Infos-Conseils 7j/7

0825 021 022

www.medica-france.fr

MUSIQUE ET CINÉMA

Une journée pas comme les autres au Trianon

Les courts-métrages se succèdent sur l'écran. Les musiciens se succèdent sur scène. Le public peut entrer et sortir entre chaque projection, c'est-à-dire toutes les trente minutes pour découvrir comment musique et cinéma se parlent, s'influencent, s'accordent sur une émotion, un message.

Est-ce bien cette musique jazzy qui convient le mieux à ce court-métrage ? Le compositeur a-t-il su rendre le côté comique de cette prise de vue ? Deux univers se rencontrent en direct sur l'estrade du cinéma Trianon le 19 novembre de 10h à 19h. Ne laissez pas les musiciens et compositeurs seuls dans la salle avec leur jury, venez participer à cette journée pas comme les autres au cinéma Trianon, ne serait-ce qu'en passant.

Entièrement gratuite, cette journée *Musiques en courts*, point final du concours de composition de musiques de films organisé par la ville de Sceaux, est résolument ouverte à tous. Le jury délibèrera le jour même pour récompenser trois lauréats. Le palmarès sera annoncé à 20h45, et le lauréat sera invité à se produire de nouveau en direct en prélude de la séance publique et payante de 21h... à ne pas manquer puisqu'il s'agit de la projection en avant-première du dernier film d'Alain Resnais, *Cœurs* avec Sabine Azéma,

Pierre Arditi, André Dussollier, Lambert Wilson, Isabelle Carré. Coup de chance, 150 places seront disponibles en prévente à partir du dimanche 14h, aux spectateurs qui suivront le concours de musique !

Les courts-métrages suivants seront diffusés sans la bande son pour laisser toute liberté d'interprétation aux artistes, qui proposent une musique créée pour l'un ou l'autre de ces courts-métrages :

Amor de Frédérique Ribis, 7 min.
Hamman, de Florence Miaillhe, 12 min.
Before dawn, de Balit Kenyeres, 13 min.
Vol de jour, de Henri Gruvman, 10 min.

➤ **Musiques en courts, le 19 novembre de 10h à 19h au cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite-Renaudin.**
 Renseignements : Sceaux info 
 mairie, tél. : 01 41 13 33 00. www.sceaux.fr



LesSons Multiples : coup de projecteur le 18 novembre



Les *LesSons Multiples* sont de retour à la bibliothèque municipale avec un premier rendez-vous autour de l'image : *Coup de projecteur sur le film documentaire*. À l'occasion de la manifestation nationale *Le Mois du film documentaire*, la bibliothèque municipale propose, dans ses locaux, la projection de deux films sur le thème de *la Mondialisation*.

L'Autre mondialisation

réalisé par Frédéric Castaignède et François Christophe.

Paris : Zarefa Films : L'Harmattan Diffusion.
En décembre 1999, 40 000 manifestants envahissaient les rues de Seattle pour dénoncer l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Depuis quelques années, les mouvements de protestation se multiplient. Des réseaux associatifs se constituent à l'échelle de la planète pour appeler à inventer une autre mondialisation, humaine et solidaire. À contre-courant

de l'idéologie néolibérale, une pensée nouvelle émerge autour de trois grandes propositions : taxer la spéculation financière, annuler la dette du tiers-monde et réguler le commerce mondial. Ce film donne la parole aux économistes hétérodoxes et retrace l'histoire en mouvement de ces réseaux alternatifs.

> Samedi 18 novembre 2006, à 15h.

Le Blues du jean

réalisé par Dominique Lenglard.

Paris : Zadig productions, 2003. 52 min.

Bénin, Turquie, Tunisie, France... Il ne s'agit pas là des destinations de vos prochaines vacances mais des escales imposées par la mondialisation. Aujourd'hui plus de douze pays participent à la confection d'un jean. Un tour du monde pas comme les autres.

À l'issue de la projection de ce film, un débat sera animé par un économiste (sous réserve).

> Samedi 25 novembre 2006, à 15h.

➤ **LesSons multiples, le 18 novembre et le 25 novembre 2006 à 15h à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré-de-Balzac. Entrée libre. Tél. : 01 46 61 66 10.**



Premier Prix du concours "Jazz à La Défense"

Un taxi jaune, une voie express désaffectée, la radio à fond... Road-movie de grooves, trafic étrange de soufflants, d'ondulants, de percutants... La musique d'*Ozma* prend source dans la continuité de groupes tels *Aka Moon*, le *Dave Holland Quintet*, le *Julien Lourau Groove Gang*, ou encore certains projets de *Steve Coleman*. Easy rider de la scène strasbourgeoise, ces cinq jeunes musiciens vous invitent à découvrir leur premier album à l'occasion de ce concert.

➤ **Ozma, premier prix du concours "Jazz à La Défense" le 1^{er} décembre 2006 à 21h30 au Sceaux What, théâtre Les Gémeaux/scène nationale, tél. : 01 46 61 36 67. Tarifs : 24 €, 19 €.**



© Méphisto et DR



MUSIQUE

Aston Villa fait Chorus !

© Claude Gassi



Groupe de rock français formé à Paris en 1994, Victoire de la Révélation de l'année en 2002, *Aston Villa* est devenu un nom incontournable de la scène française. Sur le nouvel album, Daniel Presley réveille l'authenticité du groupe, palpable sur "live acoustic" mais cette fois en

version rock électrique. On retrouve les points forts du groupe : des compositions imparables et des textes qui réussissent à faire sonner, résonner vraiment le français sur une musique résolument rock.

Le son *Aston Villa* s'impose dans cet album comme un roc, une évidence. Il s'est créé soir après soir, pendant 10 ans d'existence et plus de 800

concerts, que ce soit dans les bars parisiens au début ou dans les plus grandes salles françaises par la suite.

"Malgré quelques bosses et remous, verve et engagement restent intacts. Authentique." Les Inrockuptibles, 24 août 2005.

Site : www.astonvilla.org

Album : *De jour comme de nuit*.

1^{ère} partie : Fred

➤ *Aston Villa* (Chanson rock), dans le cadre du festival Chorus, avec l'aide du conseil général des Hauts-de-Seine, le 28 novembre 2006 à 20h au Sceaux What, théâtre Les Gémeaux/scène nationale, 49 avenue Georges Clemenceau. Réservations : billetterie du festival Chorus et réseau FNAC Billetterie. Tarifs : 12/10 €.

Ferveur et beauté des chœurs bulgares

Le 9 novembre, un millénaire d'art vocal, du Moyen-Age à nos jours, s'offre au public Scéen sous les voûtes de l'église Saint-Jean Baptiste. Ne manquez pas le chœur orthodoxe bulgare Saint Jean-de-Rila !

Ce chœur d'hommes, dirigé par un chef et compositeur charismatique Koïtcho Atanassov (voir le portrait d'artiste, *Sceaux magazine* d'avril 2006), fédère douze des plus belles voix de Bulgarie dont les timbres sublimes donnent souvent le frisson. Cueilli aux confins de l'Orient et de l'Occident, le répertoire exalte la paix universelle, à travers une polyphonie gorgée de poésie : ce n'est que ferveur, mysticisme, délicatesse et expression d'un talent abreuvé à l'art purement vocal de la liturgie slave. Compositions médiévales, baroques, classiques ou contemporaines dont la beauté illumine, pour certaines depuis des siècles, les fêtes religieuses bulgares et russes. Une prestation bouleversante, qui dépasse le simple moment musical.



➤ Concert du Chœur orthodoxe bulgare Saint Jean-de-Rila, à l'église Saint Jean-Baptiste le 9 novembre 2006 à 20h30. Tarifs : 20 €. Étudiants moins de 26 ans, jeunes : 10 €. Moins de 12 ans : gratuit. Billets en vente à l'église 45 minutes avant le concert.

EN BREF...

Chœurs Vermeils

Pour la seconde année, l'Institut des Hauts-de-Seine a proposé aux personnes âgées et handicapées du département un récital lyrique au Château de Sceaux interprété par la maîtrise des Hauts-de-Seine (le chœur d'enfants de l'opéra national et de l'orchestre

de Paris) et par une soliste mezzo-soprano. L'objectif du festival *Les Chœurs Vermeils* est de partager des après-midi musicaux de qualité exceptionnelle.

La direction de l'Action sociale, de la famille et des solidarités de la Ville, aidée de béné-

voles attentifs, a accompagné 60 aînés scéens au concert qui se tenait à l'Orangerie de Sceaux le 28 septembre dernier.

Un goûter et un paquet cadeau ont été offerts à la fin du spectacle par l'Institut des Hauts-de-Seine.

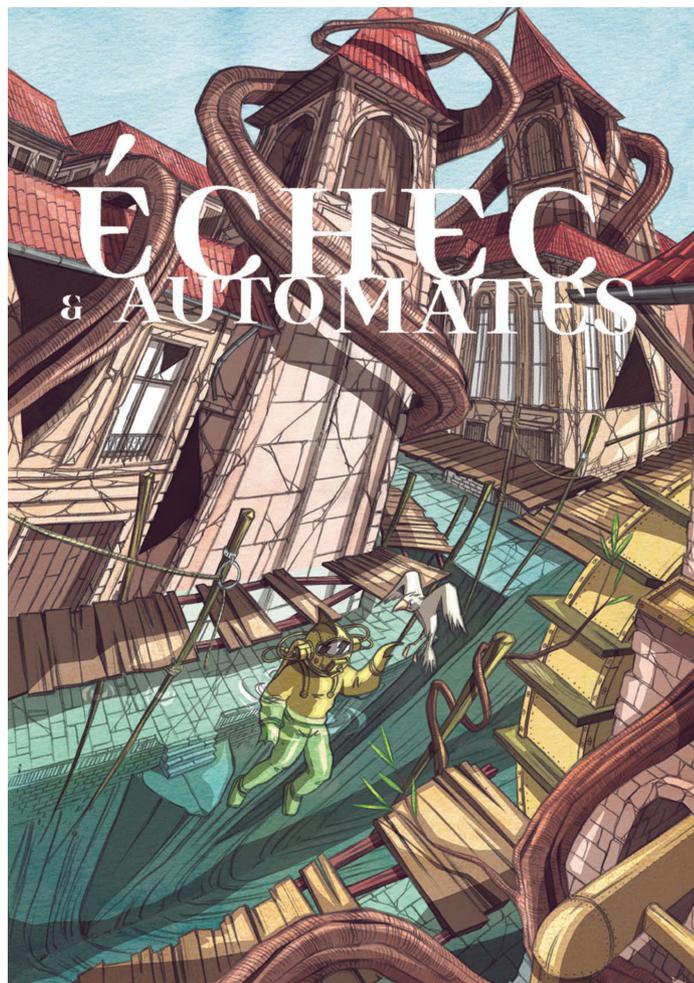
➔ BANDES DESSINÉES

Les coulisses de la BD

C'est à l'occasion de la sortie du troisième tome d'*Échec et Automates* qu'Arnaud Quéré (dessinateur) et Philippe Ségard (scénariste) vous livreront les coulisses de création de leur BD, du 7 novembre au 1^{er} décembre à l'Animathèque MJC de Sceaux.

Une exposition résolument dynamique, où vous sera conté un univers fantastique singulier, pour découvrir ou rencontrer un art et ses créateurs. À cette occasion, différents rendez-vous vous seront proposés. Passionnés ou néophytes, à vos agendas ! Dès le 7 novembre, plongez dans l'univers de la bande dessinée à la librairie *Le Roi Lire*, où vous rencontrerez les auteurs lors d'une séance dédicace. Mercredi 8 novembre, venez en famille découvrir l'exposition en compagnie des auteurs, qui vous présenteront eux-mêmes leur travail. Enfin, le 19 novembre, une conférence sur l'anatomie d'une BD vous permettra de parfaire votre savoir sur les coulisses de la bande dessinée.

➤ Exposition BD : *Échec et Automates*, du 7 novembre au 1^{er} décembre 2006 à l'Animathèque MJC, 21 rue des Écoles, visite guidée en présence des auteurs le mercredi 8 novembre à 17h30. Séance dédicace à la librairie *Le Roi Lire* le 7 novembre 2006 de 17h à 19h30, 4 rue Florian. Conférence *Anatomie d'une BD* le 9 novembre 2006 à 19h30 en présence des auteurs. Renseignements et inscriptions à l'Animathèque MJC, 21 rue des Écoles, tél. : 01 43 50 05 96.



➔ GALERIE

Esthétisme urbain

Édouard Buzon témoigne, au travers de ses œuvres, d'une certaine forme d'esthétisme urbain actuel. Le processus de création de ses œuvres se fait sur plusieurs mois. C'est le temps nécessaire pour charger d'histoire chaque œuvre, peindre, écrire, effacer, recouvrir. La technique met en opposition un univers brut, urbain, et le côté lisse, glacé du vernis.

Édouard Buzon utilise une technique d'aplat sur châssis bois constitués de couches successives de vernis polyuréthane auquel il mêle des pigments, graphites, photographies. Chacune d'entre elles est poncée, gravée.

➤ Édouard Buzon du 2 au 26 novembre 2006 à la galerie d'art Klein, 2 rue Marguerite Renaudin. www.galeriedartklein.com





CULTURE

→ THÉÂTRE

L'histoire vraie de *La Périchole* d'Offenbach

Les figures de femmes libres, en particulier celles ayant vécu de leur art au sein d'une société dominée par les hommes, sont prisées des musiciens post-romantiques comme des publics de tradition latine. À la fin du XIX^e siècle, la Traviata, Manon Lescaut, Carmen mais aussi la Tosca, la Gioconda et Adrienne Lecouvreur enflamment les cœurs. La femme émancipée est un objet de fantasme pour le public masculin, et de transfert pour le public féminin.

Parfaitement intégré à la société parisienne depuis son arrivée en France en 1833, à l'âge de 14 ans, Jacques Offenbach se montre attentif aux aspirations de ses contemporains. Sans illusions, les sujets de Napoléon III sont matérialistes et avides de divertissements en tous genres. Pour eux, Offenbach élabore les formules de l'opérette puis de l'opéra bouffe : du rire, de la satire et de la variété dans des intrigues qui relient d'un même mouvement alcôves et cabinets, salons et places publiques. Au centre de ses œuvres, la femme sentimentale et volage, en jupons ou en toge, devient le symbole du Second empire.

Dans le personnage de la Périchole que lui proposent ses librettistes, les brillants Ludovic Halévy et Henri Meilhac, Offenbach trouve tout à la fois une séduisante figure féminine, un emblème de son époque à la fois insouciant et corrompue, et l'affirmation de l'inaliénable liberté de l'art. (...)

Hymne à toutes les actrices, parlantes ou chantantes, *La Périchole* inspire aujourd'hui une metteur en scène, Julie Brochen. Fidèle au livret et à la partition d'Offenbach, Julie Brochen sort la comédienne populaire des dorures lyriques, où notre dévotion pour le répertoire l'avait enfermée, et lui recrée un univers plus conforme à son caractère musical, entre le théâtre sud-américain et le cabaret fin de siècle.



© Franck Beloncle

➤ Histoire vraie de *La Périchole*, une adaptation théâtrale de Julie Brochen d'après *La Périchole* de Jacques Offenbach (1819-1880), création Festival d'Aix-en-Provence, les 10 et 11 novembre à 20h45, le 12 novembre à 17h. Tarifs : 31 €, 27 €.

Matches d'improvisation

La ligue d'improvisation de Sceaux/Hauts-de-Seine se mesurera à l'équipe de Montréal en match professionnel les jeudi 16 et vendredi 17 novembre à 20h à l'Ancienne mairie. Sceaux accueille pour la deuxième fois l'équipe de Montréal pour deux rencontres exceptionnelles. L'occasion pour l'équipe perdante lors de la 1^{ère} rencontre de prendre sa revanche dès le lendemain ! Rappelons que c'est à Montréal que sont nés les matches d'improvisation théâtrale et que l'improvisation y est pratiquée là bas comme un sport national ! Même si l'équipe pro de Sceaux n'est plus une débutante, il est sûr qu'elle aura fort à faire face à cette redoutable équipe à la renommée internationale ! Mais c'est fort de leur victoire face à l'équipe de France (championne du monde 2001 et 2006) en juin dernier, que les joueurs

de Sceaux abordent cette rencontre. Cela suffira-t-il face à tant d'expérience et de savoirs faire ?

Vous l'aurez compris, les deux rencontres s'annoncent d'ores et déjà explosives !

Attention, pour ce match de haut niveau, réservez vos places à l'avance ! (Tarif unique 15 €).

Les juniors se produiront le 18 novembre 2006 à 20h à l'Ancienne mairie. Tarifs : 8/5 €.

➤ Informations et réservations à l'Animathèque MJC de Sceaux, tél. : 01 43 50 05 96 et réseau Fnac billetterie.

Concours d'écriture

La faculté Jean Monnet - Université Paris Sud, organise un concours d'écriture de nouvelles en direction de ses étudiants. La ville de Sceaux s'associe à cette démarche et participe à l'organisation de l'événement. La Ville offrira aux étudiants lauréats des abonnements gratuits à la bibliothèque municipale de Sceaux ainsi que des places pour le cinéma Trianon.

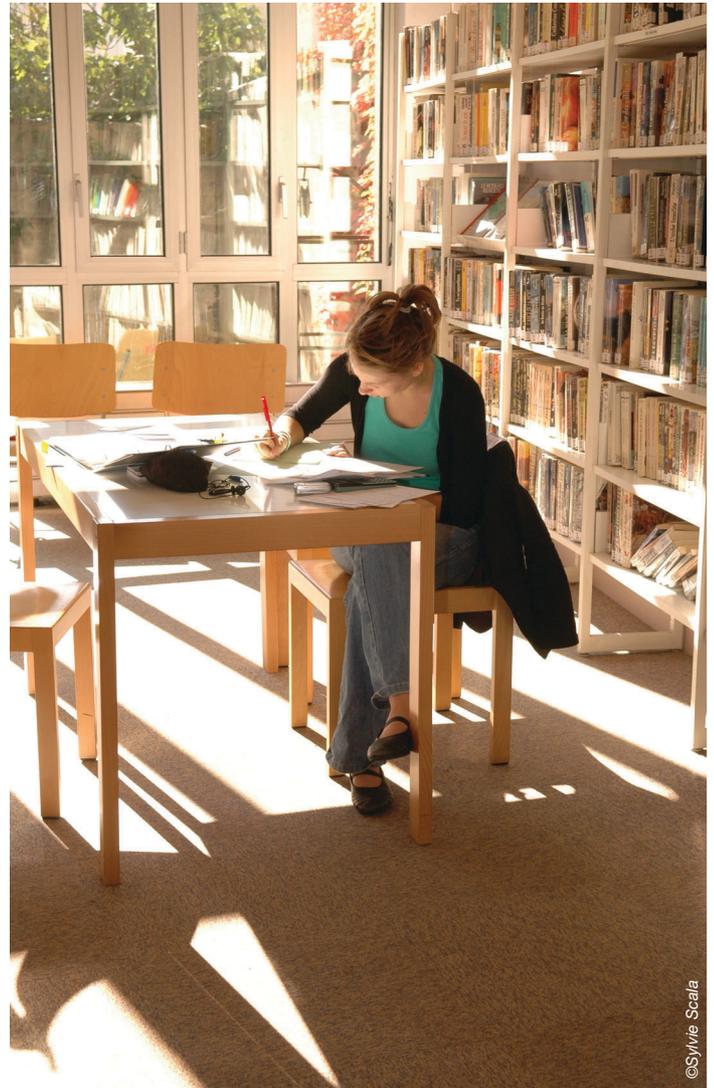
Des ateliers d'écriture, animés par Michèle Sigal (comédienne, auteur de théâtre, essayiste et directrice d'ateliers d'écriture en milieu scolaire et universitaire) seront proposés aux étudiants afin de les familiariser aux techniques de la création littéraire. Cet événement, qui a débuté le 9 octobre 2006 se terminera au mois de mai 2007 par la remise des prix.

➤ Renseignements : faculté Jean Monnet, 54 boulevard Desgranges, tél. : 01 40 91 17 00. Bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac, tél. : 01 46 61 66 10.

Nouveau look pour l'espace multimédia

Quatre ordinateurs sont désormais disponibles en libre accès au niveau +1 de la bibliothèque municipale. Les usagers inscrits à la bibliothèque peuvent ainsi avoir gratuitement accès à internet.

En outre, une nouvelle interface logicielle a vu le jour : plus conviviale, elle permet un accès sécurisé au catalogue de la bibliothèque et à internet. L'espace multimédia fonctionne désormais sur un serveur virtuel. Cette nouvelle formule, encore expérimentale en France, permet d'économiser l'achat d'un serveur dédié et de faciliter sa gestion pour le service informatique de la Ville. Généralisé sur l'ensemble de la mairie, la virtualisation des serveurs apporterait, à terme, gains de temps, économies de matériel et davantage de flexibilité. Enfin, dès 2007, l'espace multimédia permettra



de consulter des cédéroms et d'imprimer les documents issus de vos recherches !

➤ Bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

EN BREF...

Payez par carte bleue !

C'est peut-être le moment de renouveler votre inscription à la bibliothèque municipale ? Pour vous inscrire, vous pouvez payer par chèque, en espèces, et désormais par carte bleue ! Pensez à vous munir d'une pièce d'identité

et choisissez parmi les deux forfaits qui vous sont proposés :

- Forfait n°1 : pour 10 €, vous pouvez emprunter 5 livres, 5 bandes dessinées, 5 magazines / revues, 5 livres sonores (CD ou cassettes), 2 cédéroms (22 documents).

- Forfait n°2 : pour 30 € : forfait 1 + 5 CD, 2 DVD dont au maximum 1 de fiction (soit 29 documents au total).

L'inscription des jeunes de moins de 16 ans est gratuite et permet l'emprunt de tous les documents Jeunesse exclusivement.

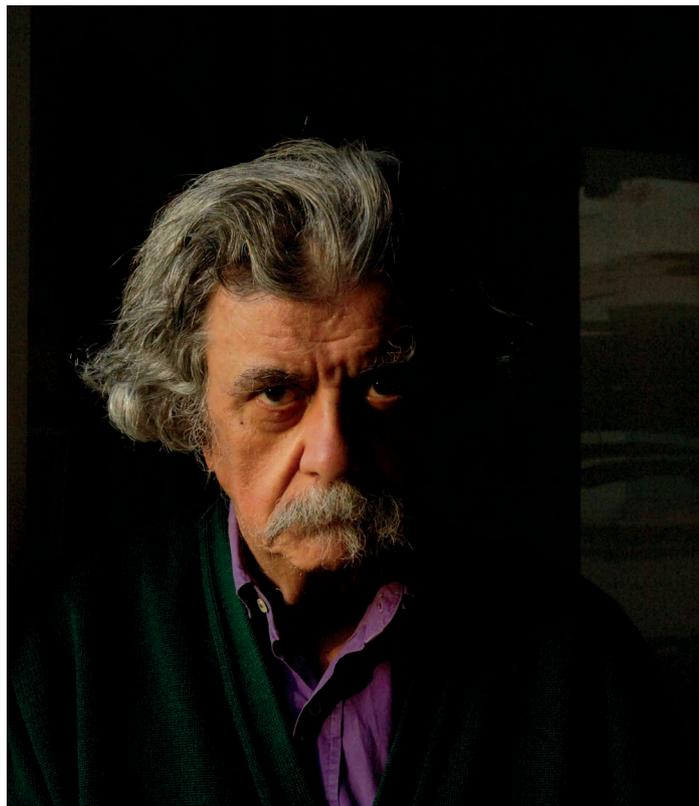
Philippe Gaulier, le théâtre est un jeu

Bille de clown et cheveux blancs fous, Philippe Gaulier intrigue. Peut-être l'avez-vous aperçu derrière ses lunettes, accoudé au zinc du Chiquito, ou sirotant un thé entre deux cours de théâtre ? Son école vient de s'installer à deux pas, à Sceaux, rue Houdan, au-dessus du central téléphonique. Les élèves des quatre coins du monde se succèdent dans le studio de répétition pour rencontrer ce curieux professeur, pour rafraîchir à son contact leur pratique du théâtre.

Philippe Gaulier se lance après le bac dans le théâtre, passe par l'école Charles Dullin à Paris avant de tomber sous le charme du clown, façon Jacques Le Coq en 1968. Il fait donc le clown dans son école pendant dix ans, apprenant à ses élèves que l'origine du théâtre est fondée sur le mouvement. En 1980, il vole de ses propres ailes et ouvre une école près du parc Monceau, où il développe et enseigne l'idée du théâtre à travers le jeu.

"Le théâtre est sérieux comme un jeu d'enfant", se plait-il encore à vous expliquer, convaincu que ce qu'il vous dit est la chose la plus importante au monde. Le clown, le bouffon, la tragédienne grecque, tous sont passés au crible de sa théorie au fil des jeux, de piste, de mots, de scène ! Se cacher derrière un masque neutre ou entrer dans la peau d'un personnage, imiter le style de Tchekhov et de Shakespeare, écrire et mettre en scène un spectacle, autant de propositions à étudier comme un enfant étudie... le bonhomme, le puzzle ou la pyramide de cubes !

Après vingt-cinq années d'enseignements dans 35 pays, après dix ans d'enseignement à Londres, il est de retour en France où il a choisi d'installer son studio de répétition rue Houdan à Sceaux, "au calme et au large". Une soixantaine d'étudiants et de professionnels y découvrent ses stages chaque mois. La formation complète se déroule sur deux années, que l'on peut éventuellement prolonger par un an de pédagogie. "Nous accueillons surtout des jeunes de plus de 20 ans, qui ont déjà mûri leur choix du théâtre. Avec la formule au menu ou à la carte, ils ont le choix entre faire les deux années rassemblant tous les stages proposés, ou de choisir l'un ou l'autre stage, sur une thématique précise, comme par exemple le masque neutre. Tous les étudiants repartent chamboulés,



heureux d'avoir découvert une autre façon de jouer". Un cours par mois sera ouvert au public, pour que chacun puisse découvrir la méthode Philippe Gaulier. "Nous aimerions beaucoup animer une soirée cabaret de temps en temps, gratuite et ouverte à tous, pour le plaisir de la découverte : nous espérons présenter fin décembre à Sceaux notre travail sur la tragédie grecque".

➔ Contacter l'artiste : www.ecolephilippegaulier.com.
Tél. : 06 76 66 40 12.

www.sceaux.fr

EN BREF...

Michel Bouvet primé

Les affiches posées dans les rues de Sceaux voyagent et séduisent jusqu'en Chine ! Michel Bouvet vient de recevoir le Prix spécial du jury du *Taiwan International Poster Design Award* pour l'affiche *The Changeling* réalisée pour le théâtre Les Gémeaux/Scène nationale.



Décorations de Noël

Apprendre à fabriquer sa couronne de l'Avent et ses décorations de Noël, c'est ce que propose Bienvenue à Sceaux le 27 novembre à 14h au 14 ter rue des Imbergères.

➔ Renseignements : 01 46 60 55 27.

Peintures et musiques espagnoles

L'art espagnol suscite depuis quelques années un remarquable regain d'intérêt, lié d'une part à un engouement de plus en plus grand pour l'art, et d'autre part à un facteur propre à l'Espagne elle-même : les changements politiques survenus depuis 1975. Cette attention nouvelle s'est particulièrement portée sur la peinture du "Siècle d'Or" (1517-1700), époque où se manifestent des personnalités fortes et complexes tels Greco, puis Zurbaran, Murillo et bien sûr, l'exceptionnel Vélasquez. À la fin du siècle, la verve et l'énergie du baroque gagnent les œuvres d'artistes comme Coello puis, au XVIII^e siècle, c'est Goya qui domine la scène artistique par son immense talent. Sa liberté de touche et son sens vibrant de la couleur annoncent les peintres du XIX^e siècle, comme Fortuny. L'inspiration du passé se prolonge au XX^e siècle, ce que montrent Picasso et Dali dans leurs hommages respectifs à Vélasquez.

Parallèlement à la création picturale, la musique espagnole s'est développée selon des préoccupations esthétiques et stylistiques similaires. Avec pour emblème la guitare, instrument savant depuis la Renaissance, elle s'épanouit à la cour d'Espagne, comme en témoignent les œuvres de Narvaez sous le règne de Charles Quint ou celles de Mudarra sous Philippe II. Cet éclat se prolonge à l'époque baroque par le talent de Sanz et Santiago de Murcia. Après 1800, ce sont les virtuoses Aguado et Sor qui veillent au rayonnement de l'instrument dans les grandes capitales (Paris, Vienne, Londres). Au XIX^e siècle, le répertoire s'élargit encore et se



El Quitasol, Goya

“popularise” grâce aux transcriptions des œuvres d'Albeniz et aux compositeurs sollicités par Andrés Segovia (Torroba, Turina, Mompou ...)

➤ Conférence-concert avec diapositives sur *le Siècle d'Or à Picasso* par Marie-Laure Ruiz-Maugis et Jean-François Ruiz à la guitare, organisé par Les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux le 10 novembre 2006 à 14h30 à l'Ancienne mairie de Sceaux, 68, rue Houdan. Réservations : M.-L. Schenkel, tél. : 01 46 61 25 88.

Conférences



- *Lord Mountbatten, l'étoffe des héros*, par François Kersaudy, professeur à l'Université Paris 1, spécialiste d'histoire diplomatique et militaire, qui dédicacera ses livres à l'issue de son exposé, **le 7 novembre 2006 à 14h30.**
- *Histoire de la franc-maçonnerie*, conférence/projections par Christophe Peter, historien, **le 14 novembre 2006 à 14h30.**
- *Le Bagne*, conférence/projections, par Denis Sez nec, petit-fils de l'ancien condamné, qui dédicacera ses livres à l'issue de son exposé, **le 20 novembre 2006 à 14h30 (Voir page 37).**
- Conférences organisées par Sceaux, culture, loisirs et amitié à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan à Sceaux. Tél. : 01 46 60 94 00.
- *Anatole France et l'Affaire Dreyfus*, par Pascal Vandier, juriste et passionné d'histoire, qui dédicacera son livre à l'issue de son exposé, **le 27 novembre 2006 à 14h30.**
- *Mustapha Kemal 'Atatürk'*, par Marcel Vergier, **le 4 décembre 2006 à 14h30.**
- Conférences organisées par Sceaux, culture, loisirs et amitié au 95 rue Houdan à Sceaux. Tél. : 01 46 60 94 00.
- *Schubert, Schumann et Brahms*, conférence/auditions musicales, par Pierre Ancelle, **le 18 novembre 2006 à 15h.**
- *Beethoven, l'homme révolté*, conférence/auditions musicales, par Bruno Streiff, historien d'art, essayiste, **le 25 novembre 2006 à 15h.**
- Conférences organisées par Bienvenue à Sceaux à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 46 60 55 27.
- *À l'origine de la science moderne : la révolution scientifique*, par Odile Goetgheluck, **le 8 novembre 2006 à 14h30.**
- *Peintures et musiques espagnoles : du siècle d'or à Picasso*, (voir ci-dessus).
- *Qu'est-ce que l'art baroque ?* par Christian Monjou, **le 22 novembre 2006 à 14h30.**
- *Molière génial et familier*, par Georges Bordonove, **le 24 novembre 2006 à 14h30.**
- Conférences organisées par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 25 88.



CULTURE

→ PORTRAIT D'ASSOCIATION.

Le collège universitaire Jean-Fournier

Pierre Guillemé, président du collège universitaire Jean-Fournier, met un point d'honneur à sélectionner des sujets extrêmement divers et des intervenants de haute qualité. Son souhait ? Satisfaire la curiosité intellectuelle et nourrir la réflexion d'un public de tous âges.

Que proposez-vous à travers les conférences du CUF ?

Nous invitons à la faculté Jean Monnet, plusieurs fois par mois, des conférenciers qui doivent réunir deux qualités : connaître à fond leur sujet, et être de bons orateurs. Les sujets sont parfois difficiles à suivre, les conférenciers doivent donc faciliter la tâche aux auditeurs ! Au fil des 2 141 conférences que nous avons organisées depuis 28 ans, nous avons abordé des disciplines aussi variées que l'histoire, les arts, la littérature, l'économie, la politique, les relations internationales, etc. Nous souhaitons apporter des clefs de lecture du monde qui nous entoure : c'est bien là le rôle de la culture !

Vous avez évoqué une nouvelle formule. De quoi s'agit-il ?

Au-delà des conférences, nous avons senti le besoin de notre public, apprécié par les conférenciers pour leur qualité d'écoute, d'approfondir certaines thématiques par des discussions à bâtons rompus entre les auditeurs et avec les conférenciers. Notre idée est donc de réunir 20 à 25 personnes motivées, prêtes à prendre part au débat autour d'un sujet



“Nous souhaitons apporter des clefs de lecture du monde qui nous entoure : c'est bien là le rôle de la culture !”

Pierre Guillemé

déjà présenté par un conférencier, en sa présence, dans une ambiance plus détendue et moins didactique. Cette offre, réservée aux adhérents, permettrait de casser cette séparation entre ceux qui savent et ceux qui absorbent les connaissances.

Pourquoi et comment devenir adhérent ?

Être adhérent au CUF coûte 60 € et donne droit à différents avantages : les conférences coûtent moins cher (60 € pour une cinquantaine de conférences, contre 5 € par conférence pour les non adhérents) ; l'adhésion permet également de participer à la nouvelle formule, et d'emprunter les cassettes d'enregistrement des conférences. Alors si vous croyez comme nous que la culture est de tous les biens le plus précieux, contactez-nous !

➤ Collège universitaire Jean-Fournier, 10 place du château Sainte-Barbe, 92260 Fontenay-aux-Roses. Tél. : 01 43 50 54 08.

Conférences



Après un mois d'octobre déjà bien fourni, découvrez le programme de novembre proposé par le CUF :

- *L'avenir de la V^e République à la veille de l'élection présidentielle de 2007*, par Didier Maus, président de l'association française de droit constitutionnel, le 7 novembre 2006 à 15h.
- *Les quatre BRIC (Brésil, Russie, Inde et Chine) deviendront-ils les futurs géants économiques ? I^{re} partie : l'Asie (Inde et Chine)*, par Charles Beaud, historien économiste, université de Paris Sorbonne, le 14 novembre 2006 à 15h.
- *La cathédrale de Paris : le grand "dessein" de l'évêque Maurice de Sully-sur-Loire (1160)*, par Alain Erlande-Brandenburg, conservateur général honoraire du patrimoine, le 21 novembre 2006 à 15h.
- *L'idée d'Europe au XVII^e siècle : la tournant de la chrétienté vers l'Europe*, par Jean-Claude Waquet, directeur d'études à l'École pratique des hautes études, le 28 novembre 2006 à 15h.
- *Les Habsbourg et l'Europe au XX^e siècle*, par François Boulet, professeur agrégé, docteur en histoire, le 5 décembre 2006, exceptionnellement à 17h.
- *La démocratie entre la nation et l'Europe*, par Pierre Manent, directeur d'études à l'EHESS, le 12 décembre 2006 à 15h.
- *Saint François de Sales*, par Hélène Michon, maître de conférences à l'université de Tours, le 19 décembre 2006 à 15h.

NB : les conférences spéciales réservées aux adhérents auront lieu le 16 novembre 2006 et le 14 décembre 2006 de 16h30 à 18h à la médiathèque de Châtenay-Malabry.

➤ Conférences organisées par le Collège universitaire Jean-Fournier, à la faculté Jean Monnet, 54 boulevard Desgranges. Tél. : 01 43 50 54 08.

Des œuvres sur papier

Après l'exposition du 30^e anniversaire de l'association en 2005, *Les artistes Scéens* réinvestissent la halle des Blagis le 22 novembre. *Le Salon des œuvres sur papier* pourra ainsi accueillir davantage d'artistes exposants que les années précédentes, et plusieurs œuvres par artiste. Eve Stein, l'invitée d'honneur, est pour la première fois, un graveur. Elle pratique l'aquatinte au sucre et ses gravures en deux ou trois couleurs évoquent le rythme de l'écriture musicale. En outre, Jacqueline Henriot, présidente de l'association, a convié les invités d'honneur des années précédentes qui exposeront chacun deux œuvres. Sollicités pour ce salon, ils ont tous répondu présents : Jacques Castell, Thierry Citron, Effelec, Jean-Claude Hiolle, Jean-Jacques Grand, Janine Pathé-Lancry, Françoise Selezneff.

"L'art naît de contraintes, vit de luttes et meurt de libertés. Cette phrase d'André Gide reflète toute l'ambiguïté contenue dans la technique de la gravure qui exige une maîtrise des outils et impose des contraintes auxquelles j'aime me soumettre. À l'intérieur de ce cadre, il y a une place pour l'imagination qui, dans mon cas, est essentiellement stimulée par la musique." Eve Stein



Cadence par Eve Stein

➤ *Salon des œuvres sur papier* organisé par *Les artistes Scéens*, du 22 novembre au 3 décembre 2006, tous les jours de 14h à 17h, à la halle des Blagis, place des Ailantes. Tél. : 01 47 02 49 60.

Regards sur Sceaux

L'association Sceaux-les Blagis vous invite au cours du mois de la photographie à visiter l'exposition *Regards sur Sceaux* qu'elle organise avec le soutien de la ville de Sceaux et du CSCB. "En choisissant ce thème", explique Marie-Louise Champigny, présidente de l'Association, "j'ai souhaité, avec les photographes, faire connaître des aspects de la ville près desquels nos occupations quotidiennes nous font passer sans nous laisser le temps de les admirer. Les artistes ont voulu



Sentier de l'Yvette, Micheline Boché

aussi nous les montrer sous un éclairage différent. Il est souhaitable que tous aient autant de plaisir à visiter l'exposition que les photographes en ont eu à la préparer et que cela leur donne envie de faire eux aussi les promenades de découverte".

➤ Exposition *Regards sur Sceaux*, jusqu'au 12 novembre 2006 à la halle des Blagis, place des Ailantes, de 13h à 18h, en semaine. Samedi, dimanche de 10h à 12h et 14h à 18h. Entrée libre.

EN BREF...

Van Gogh pour les enfants

Du 6 au 18 novembre 2006, retrouvez l'exposition *Van Gogh pour les enfants* au CSCB, une exposition interactive qui permettra aux enfants et, qui sait, aux plus grands, de découvrir quelques



aspects de la peinture magnifique et tourmentée que ce grand peintre nous a laissée.

➤ CSCB, 2 rue du Docteur-Roux. Tél. : 01 41 87 06 10.

Peinture sur porcelaine

"Transformer un objet blanc par le jeu infini des lignes et des couleurs", c'est ainsi que Jeanne-Marie Charles résume sa démarche.

➤ Du 20 novembre au 1^{er} décembre 2006 au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, tél. : 01 41 87 06 10.

Vide grenier : le sens du commerce !



Le 15 octobre dernier aux abords du marché de Sceaux, les jeunes ont prouvé qu'ils ont le sens du commerce : ils se sont levés tôt, ils ont rivalisé d'inventivité pour allécher les badauds, ils ont répété cent fois le prix du vélo, vaincu leur timidité pour négocier dans la bonne humeur.

Art Recup' : à vous de créer !

Dans l'exposition *Art récup'* qui s'est tenue au CSCB tout au long du mois de septembre avec Gérard Bellaïche, François Denis, Cécile Gauthier, Bernard Leperchec et Patrice Gervais ont su montrer comment les matériaux naturels ou les objets inutiles retrouvent une seconde vie : une selle de vélo, une cuillère en argent ou une machine agricole, des objets d'art sortent par magie des mains des artistes. Si vous voulez vous aussi vous lancer dans le récup'art, un atelier vous est proposé le lundi de 18h30 à 20h30.



Accessible aux débutants, l'atelier sera piloté par Bernard Leperchec, un des exposants. Sans soudure ni manipulations trop complexes, mais avec des matières végétales et des objets chinés par les participants, il propose de réaliser un luminaire original ou une sculpture à partir d'une racine. Laissez-vous tenter !

➤ Centre social et culturel des Blagis,
2 rue du Docteur-Roux,
tél. : 01 41 87 06 10.

Petits mais costauds !

Escaladeurs par principe, les enfants du centre de loisirs se sont lancés à l'assaut de murs d'escalade et tyroliennes, installés dans la cour de l'école des Blagis pour une journée exceptionnelle le 4 octobre dernier. Cette initiative du conseil général des Hauts-de-Seine initie les plus jeunes à vaincre la peur du vide, développe l'esprit d'équipe et les sensibilise aux consignes de sécurité : casques et harnachement étaient de rigueur ! Une animation qui passionne les petits et bluffe parents et animateurs !



Résultats des clubs

Basket

Équipe féminine NF2
Bourges 2 - Sceaux : 50 à 57
Sceaux - Montereau : 75 à 44
Chenove - Sceaux : 76 à 56
Classement : 3°

Équipe féminine NF3

Calais - Sceaux 2 : 76 à 64
Coulaines - Sceaux : 55 à 62
Sceaux - Palaiseau : 59 à 72
Classement : 7°

Équipe masculine NM3

Sceaux - Alençon : 88 à 70
Sceaux - Sartrouville : 86 à 72
Malakoff - Sceaux : 71 à 59
Classement : 6°

Football

Équipe senior

Sceaux - Nicolaïte Chaillot : 0 à 3
Bagneux - Sceaux : 2 à 1
Sceaux - Petits Anges : 3 à 2
Classement : 6°

Tennis de table

Équipe 1 régionale 1

Guyancourt 1 - Sceaux 1 : 32 à 28
Sceaux 1 - Jouy Vauréal 1 : 25 à 35
Classement : 8°

Équipe 2 pré-régionale

Sceaux 2 - Fontenay 2 : 32 à 28
Antony 4 - Sceaux : 21 à 39
Classement : premiers

Équipe 3 départementale 2

Châtillon 5 - Sceaux 3 : 29 à 30
Sceaux 3 - Bois Colombes 9 : 33 à 27
Classement : premiers

EN BREF...

Les seniors dansent

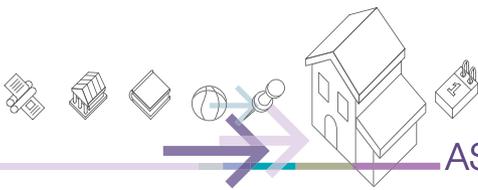
Le Centre social et culturel des Blagis propose un goûter dansant au son du piano et de l'accordéon, le 23 novembre 2006 à 14h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux. Tarif : 5 €.

➤ Réservations : 01 41 87 06 10.

Triez vos jouets

Noël arrive, il est temps de faire le tri dans les coffres à jouets... Si vous souhaitez tenir un stand pour vendre vos jouets, venez vous inscrire au CSCB à compter du 7 novembre 2006. Les jouets doivent être propres et en bon état.

➤ Bourse aux jouets le 18 novembre 2006 de 14h à 17h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux. Droit d'inscription : adhérent CSCB : 5 €/non adhérent : 8 € Tél. : 01 41 87 06 10.



ASSOCIATIONS

ASAMA

Soirée rock, rock, rock...

Pour financer le forage du village de Gagnou au Burkina Faso, deux groupes de jeunes musiciens joueront bénévolement **samedi 11 novembre 2006** de 19h à 21h30, salle rose du 95 rue Houdan. Entrée 5 €, boissons 1 €.

Secours catholique

Le Secours catholique a fêté cette année le soixantième anniversaire de sa création par Mgr Rhodain. Les situations ont évolué mais l'exclusion reste trop présente. Cette année la collecte nationale, **les 18 et 19 novembre 2006**, est axée sur le thème *Rompres la solitude*.

➤ Secours Catholique, 95 rue Houdan, 92330 Sceaux. Tél. : 01 46 60 56 02.

Noël solidaire

Réservez votre après-midi et venez choisir vos cadeaux au Petit marché de Noël le **dimanche 26 novembre 2006** de 14h à 18h30. Vous y découvrirez des produits du terroir, livres, jouets, décorations de Noël ainsi qu'un salon de thé, des activités pour les enfants et une tombola.

➤ Église protestante réformée, 36 rue Jean-Longuet à Châtenay-Malabry. Renseignements : 01 43 50 79 57.

À Cœur Joie

Avis de recherche

En 2007, la chorale *À Cœur Joie La Villanelle* de Sceaux fêtera ses 50 ans et nous souhaitons à cette occasion rassembler tous les choristes d'hier et d'aujourd'hui **le 31 mars 2007** dans la halle des Blagis. Si vous êtes ancien choriste, écrivez-nous.

➤ Chorale *À Cœur Joie*, 2 rue du Docteur-Roux.

Bienvenue à Sceaux

Association dynamique, ambiance chaleureuse, *Bienvenue à Sceaux* compte plus de 700 membres et propose une trentaine d'activités, répondant au goût et aux besoins des plus exigeants : aquagym, tennis, tennis de table, self défense, gymnastique, marche, randonnées, encadrement, photo, peinture sur porcelaine, voyages, conférences, des sorties théâtre, et des visites quotidiennes dans Paris ou en province.

En novembre : la fonderie de cloches Bollée, l'hôtel Mondragon où se marièrent Napoléon et Joséphine, le Palais de la Porte Dorée et l'ambassade d'Allemagne accueilleront nos adhérents.

➤ Tél. : 01 46 60 55 27 ou 01 47 02 95 04, le soir.

Virade de l'Espoir

Au bout de ces 10 années de Virade, quel bilan ?

"Sur le plan médical, 10 ans d'espérance de vie gagnées. Au plan des dons récoltés pour la recherche, la virade de l'espoir du parc de Sceaux a contribué à hauteur de 700 000 euro recueillis grâce à vos dons", commente Pierre Letrilliart, président du Comité d'organisation de la Virade de l'espoir du parc de Sceaux. Les enfants, adolescents et adultes atteints de mucoviscidose et leurs familles vous disent un grand merci. Merci donc aux donateurs et aux sponsors, aux élus des municipalités aux services techniques, aux marcheurs, individuels, venus en famille, avec les écoles, les associations, les clubs de randonnée, des membres de la délégation de Leamington et du CSAI... aux 150 bénévoles, présents toute la journée sur le site. Merci aux artistes et associations : la prévention routière d'Antony, la Croix Rouge Française, les bénévoles de Disney, la Boîte Française de Plessis-Robinson, Canne et Bâton de Sceaux, Danses traditionnelles de la MJC de Sceaux. La fidélité des anciens participants nous est toujours précieuse ! Malgré les grands progrès accomplis, le combat pour la guérison continue !

Sceaux, culture, loisirs et amitié

Nous recevons pour la deuxième fois Denis Seznec, **le lundi 20 novembre 2006** à 14h30, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Dans son premier livre *Nous, les Seznec*, il veut prouver que son grand-père n'est pas coupable du crime dont on l'accuse. Son deuxième ouvrage est un témoignage accablant sur la souffrance d'un homme plongé dans les horreurs et les ignominies du bagne : "*un monde terrifiant où les petits voleurs côtoyaient les grands criminels, où les escrocs à la petite semaine étaient mêlés aux sadiques les plus pervers*".

Quatre vingt ans après Albert Londres, journaliste, Denis Seznec prolonge son combat en nous révélant l'incroyable histoire du bagne. Il nous entraîne dans un véritable voyage au bout de l'enfer, qu'il a lui-même parcouru au cours d'une dizaine de voyages dans la jungle guyanaise et les îles du Diable.

Il se bat depuis trente ans pour que l'on rende son honneur à son grand-père. Première victoire, la cour de cassation s'est réunie le 5 octobre dernier "*à la fin de la journée, l'émotion le submerge, et il bredouille : j'ai entendu des choses qui m'ont fait chaud au cœur. Il y a des moments très rares où l'histoire et la justice se rencontrent. Je vous demande de réhabiliter mon grand-père*". L'arrêt déjà présenté comme historique, sera rendu le 14 décembre 2006. (Cyrille Louis - Le Figaro) Que le temps va paraître long à Denis Seznec !

➤ Pour tout renseignement : 01 46 60 94 00.

Amicale de Sceaux-Robinson

L'association de quartier Sceaux-Robinson tiendra son assemblée générale le **2 décembre** à 12h, salle rose, 95 rue Houdan. Un déjeuner est proposé à l'issue de la cérémonie : n'oubliez pas de vous inscrire.

> Contact : amicale@sceaux-robinson.org

Lions club de Sceaux

Le 23 septembre dernier, Christian Bray, président du Tennis club de Sceaux, s'est vu remettre un Lion d'honneur par le Lions club de Sceaux, en remerciement de l'action réalisée au bénéfice de l'œuvre *Enfants & Santé* lors de l'Open de Sceaux. Cette opération a permis de verser un chèque de 1 200 € à l'œuvre.

Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux

L'édition 2006 du Cartophillex se tiendra les **25 et 26 novembre 2006**, de 10h à 18h, à l'espace Les Colonnes 21 boulevard du Maréchal Joffre à Bourg-la-Reine. Les exposants présenteront leurs collections de timbres, des ateliers seront proposés au public.

> Renseignements : 01 46 65 65 40.

AUT Association des usagers des transports

Notre communauté d'agglomération a décidé d'élaborer un Plan local des déplacements (PLD). Pour en débattre, l'AUT invite les habitants de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre à une réunion **mercredi 6 décembre 2006** à 20h30, salle Lasson, passage du Square à Antony (près du cinéma le Sélect, station de RER Antony).

Association familiale catholique

La Fête des familles, qui a réuni 300 personnes au Parc de Sceaux, se prolonge maintenant sur Internet, où chacun est invité à inscrire sur www.fetedesfamilles.fr, de manière anonyme, le geste qu'il a choisi de faire pour un membre de sa famille. Un concours national est également proposé, avec de très belles dotations. À l'année prochaine pour une nouvelle édition.

> Cyril Duault président de l'AFC de Sceaux. Tél. : 08 72 46 74 17 - afc92sceaux@afc-france.org

LES JOURNÉES NATIONALES
Les 8, 9 et 10 Novembre 2006

INVITATION
A DÉCOUVRIR ...

La nouvelle aide auditive | rechargeable

QUI VOUS OFFRE AUTANT
DE SERVICES GRATUITS
POUR VOTRE AUDITION ?

Garantie
4
ans
Entendre



LABORATOIRE H. CALEIX : DEPUIS 20 ANS

Agathe Raoul et Henri Caleix Audioprothésistes D.E.
140, Avenue du Gal Leclerc - SCEAUX - 01 46 61 87 47

- + GARANTIE 4 ANS
- + ENTRETIEN ET SUIVI RÉGULIERS
- + FACILITÉS DE PAIEMENT
- + DÉPANNAGE RAPIDE

250 experts
entendre
haute technologie auditive

AU PORCELET ROSE

TRAITEUR CHARCUTIER

dans une rue piétonne de renommée gastronomique



MICHEL BALLEREAU

MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE

SAS Maison Siozade



41, rue Houdan 92330 Sceaux
Tél. : 01 46 61 01 71 - Fax : 01 46 83 86 47
E-mail : auporceletrose@wanadoo.fr

FABRIQUE TOUS SES PRODUITS POUR LE PLAISIR DE VOTRE TABLE

Ses spécialités de Foie Gras, Terrines, Jambons, Boudins, Andouillettes, Saucissons, Choucroutes et Cuisine Traditionnelle Service Traiteur

Notre magasin est ouvert du Mardi au Dimanche midi

Sceaux - Hôtel des Ventes

Par autorités de justice, après successions et à divers

Dimanche 19 novembre 2006 à 14 h 30
Art Africain - Extrême Orient

Dimanche 26 novembre 2006 à 14 h 30
Tableaux modernes - Mobilier XXème et contemporain

Dimanche 10 décembre 2006 à 14 h 30
Bijoux - Argenterie

Dimanche 17 décembre 2006 à 14 h 30
Tableaux anciens et modernes - Objets d'Art
Mobilier des XVIIIème et XIXème siècle

Mercredi 20 décembre 2006 à 14h30
Livres anciens et modernes

Par le ministère :

SCP Michel SIBONI - SAS - N° d'agrément : 2002-131 - Commissaire-Preneur judiciaire
27, av. Georges Clemenceau - 92330 SCEAUX - Tél. 01 46 60 84 25 - Fax 01 46 60 35 97
E-Mail : encheres@siboni.com - Site internet : <http://www.siboni.com>

Kouleur Pourpre

Voyage au Coeur de l'Asie...

Beauté et Sérénité

contact@kouleur-pourpre.com



Qualité et Authenticité

Kouleur Pourpre Paris
30 avenue Charles De Gaulle
92350 Le Plessis Robinson
Tél. 01 46 30 10 85

Ouvert du Mardi au Samedi
de 10h à 19h30
et le Dimanche de 10h à 13h
"Coeur de Ville du Plessis"

Meubles anciens & Objets Art Déco

ADI DÉPANNAGE INFORMATIQUE

Du particulier à l'entreprise

30 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE
Solutions et conseils dans les domaines logiciel,
matériel, Internet et réseaux (sans fil).

Appelez nous au 01 47 02 23 25 mobile 06 73 19 59 66
Intervention à domicile 50 Euros TTC de l'heure, transport inclus

Delrocque Alain - Résidence Pagnol 181 Av. Jean Jaures
92290 Châtenay Malabry. e.mail alain.delrocque@free.fr

mb entreprise LAURENT

plomberie
couverture
chauffage
carrelage

ZAC du Plateau
1, rue des Marronniers
94240 L'HAY-LES-ROSES

Agréé PGN

01.56.70.04.24

TRAVAUX NEUFS
RENOVATION
ENTRETIEN
DEPANNAGES RAPIDES

DESJONQUÈRES PAYSAGES

Création et entretien de parcs et
jardins • Maçonnerie paysagère • Taille
Élagage • Arrosage automatique



15, rue du Marius Hue VERRIÈRES-LE-BUISSON
desjonquerespaysages@wanadoo.fr ☎ 01 69 20 00 96

Massage Créatif :

Issu de 2 techniques de Massage de relaxation : Californien et Suédois
Il vous permettra un vrai lâcher prise physique et intellectuel.

Praticien en Massage de Relaxation

Nicole AURY : 06 63 76 88 95

A domicile ou au 18 Clos d'Origny - 91300 Massy

www.massage91.com



Point Fort **F** B.L.R. PROTECTION
CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort

COFFRE FORT

78, bd du Mal Joffre
BOURG LA REINE
01 47 02 20 20
www.blr-protection.fr

Devis gratuits
Dépannage
Serrurerie
toutes
marques

- Blocs-portes
- Portes blindées
- Fermetures
- Alarmes
- Interphones
- Automatismes
- Fenêtres PVC

SERRURE HAUTE SÛRETÉ

ACHAT - DEBARRAS - SUCCESSIONS

CONSEIL ET COURTAGE EN OBJETS D'ART

Achète tous types d'objets du XVII^e au Design du XX^e

Bibels, céramiques, livres, verrerie, mobilier divers, luminaires, tableaux, jouets anciens, Militaria, instruments de musique...

Olivier ADROIT - 06.16.77.33.66 - 01.46.83.26.43

3, allée des troènes - 92330 SCEAUX - olivier.adroit@laposte.net



MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Lors des vacances scolaires, les menus correspondent à ceux du centre municipal de loisirs.

Du 6 au 10 novembre	Du 13 au 17 novembre	Du 20 au 24 novembre	Du 27 nov. au 1 ^{er} décembre
lundi salade transalpine (pommes de terre, dés de dinde, œufs, poivrons) salade de pâtes chipolatas escalope de volaille* haricots verts yaourt fromage blanc	lundi potage cuisson de poulet rôti à la campagnarde (oignons, sauce tomate, herbes de Provence) petits pois à la flamande yaourt petit suisse fruit	lundi taboulé salade de tortis à la provençale brochette de poulet aux oignons printanière de légumes yaourt aromatisé fruit	lundi potage cordon bleu au ketchup petits pois à la française fromage au choix fruit
mardi chou rouge à la vinaigrette moutardée demi pamplemousse fricassée de bœuf à la célestine pommes à la campagnarde fromage au choix compote de pommes compote de pommes/bananes	mardi carottes râpées aux raisins secs radis à la croque au sel saucisse fumée saucisse de volaille * lingots du nord fromage au choix entremets caramel entremets chocolat	mardi salade de tomates demi pamplemousse rosé daube de bœuf façon bourguignonne pommes sautées fromage au choix compote de pommes compote pommes/poires	mardi radis céleri rémoulade colombo de porc omelette* carottes à la crème fromage blanc yaourt pâtisserie sèche
mercredi potage œufs durs à la moscovite (champignons, dés de dinde, oignons) purée Crécy fromage au choix fruit	mercredi betteraves Kentucky (betteraves et pommes) salade russe rôti de veau au jus purée maison fromage au choix fruit	mercredi potage blanquette de colin au paprika riz à l'étuvée fromage au choix salade de fruit	mercredi salade de riz salade de blé à la provençale quenelle de brochet sauce charcutière épinard sauce aurore fromage au choix fruit
jeudi carottes râpées salade mélangée choucroute garnie fromage au choix mousse au chocolat	jeudi feuilleté au fromage crêpe porc sauté façon grand-mère blanquette de poulet* carottes à l'ail fromage frais fruité fruit	jeudi pommes de terre en salade piémontaise rôti de dinde aux pruneaux brocolis à l'ail et persil fromage au choix fruit	jeudi salade coleslaw concombre au fromage blanc cuisson de pintade rôtie pommes noisette fromage au choix liégeois chocolat liégeois vanille
vendredi salade de tomates concombres filet de colin sauce blanche riz créole yaourt aromatisé pâtisserie	vendredi salade mélangée salade iceberg lasagnes aux deux saumons fromage au choix crème dessert vanille crème dessert caramel	vendredi céleri rémoulade salade verte pavé de lieu noir au citron semoule yaourt fromage blanc pâtisserie	vendredi roulade de volaille pâté de campagne colin sauce safranée à la graine de fenouil purée de céleri maison petits suisses fruités fruit

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VBF : viande bovine française (race bouchère)

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS 17
ou 01 41 13 40 00

POMPIERS 18
ou 01 47 02 09 38

POLICE MUNICIPALE 01 41 13 33 22

CENTRE ANTIPOISONS 01 40 05 48 48

DROGUE INFO SERVICE 0 800 231 313

SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800

URGENCES MÉDICALES 15
(Centre 15)
(service d'urgence)

SOS 92 01 46 03 77 44
(gardes et urgences médicales)

DENTAIRE 01 47 78 78 34
(service d'urgence)
(Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h à 17h)

AMBULANCE 01 46 63 24 31
LEROY

GAZ 0 810 433 292
(service d'urgence)

ÉLECTRICITÉ 0 810 333 292
(service d'urgence)

TAXI 01 46 61 00 00
(borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)

SOS AMITIÉ 01 46 21 31 31

COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE PERSONNES ISOLÉES 01 46 60 35 38

SERVICE DES ASTREINTES MUNICIPALES 01 41 13 33 02

LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur www.sceaux.fr, rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



AUTORISATIONS D'URBANISME

Permis de construire accordé à :

- M. et Mme Beauvisage, 11 rue Madeleine-Crenon, pour modification aspect extérieur (6 octobre 2006).

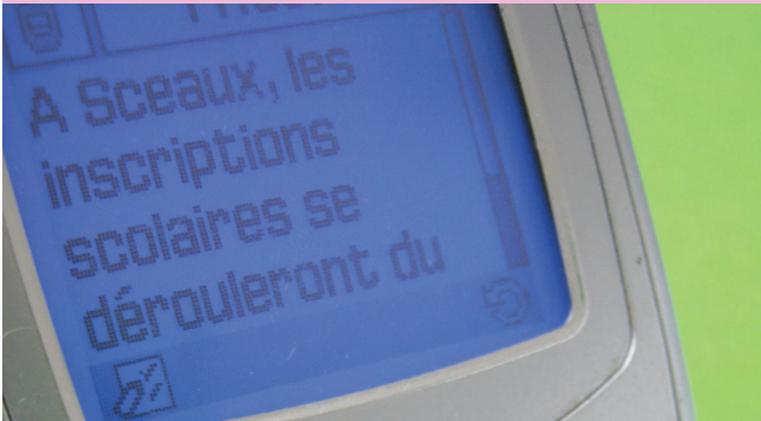
Permis de démolir accordés à :

- M. et Mme Pichard, 24 avenue Lulli, pour démolition partielle (25 septembre 2006).
- M. Tibayrenc, 14 rue Achille-Garnon, pour démolition partielle (10 octobre 2006).

Gratuit !

La mairie vous envoie des SMS

Actualité municipale, événements culturels, festifs ou sportifs, réunions de quartier, informations de dernière minute, etc... Un moyen efficace pour connaître les grands rendez-vous de la vie locale. Pour recevoir les SMS de la Ville, c'est simple et c'est gratuit : il suffit de s'inscrire sur www.sceaux.fr ou à l'accueil de la mairie.



Services de garde

Pharmacies

Infirmières

novembre

Dimanche 5

Pharmacie du CHAMBORD

144 bis av. du Gal-Leclerc (RN 20)
01 43 50 03 00

Dimanche 5

Mme GAUD-VIEL

10 rue Florian
01 47 02 30 80

Samedi 11

Pharmacie DUBRAY

(Bourg-la-Reine)
104 av. du Général-Leclerc
01 46 61 80 80

Samedi 11

Mme PANZOVSKI

10 rue Florian
01 47 02 24 23

Dimanche 12

Pharmacie PHAM GIA KIM

(Bourg-la-Reine)
1 place Condorcet
01 46 61 84 21

Dimanche 12

Mme THIRIET

10 rue Florian
01 46 61 98 03

Dimanche 19

Pharmacie des QUATRE-CHEMINS

5 av. des Quatre-Chemins
01 46 61 16 12

Dimanche 19

Mme MERCIER

5 pass. Marguerite Renaudin
01 43 50 13 93

Dimanche 26

Pharmacie de la BIÈVRE

(Bourg-la-Reine)
41 boulevard Carnot
01 46 63 07 95

Dimanche 26

Mme GAUD-VIEL

10 rue Florian
01 47 02 30 80

décembre

Dimanche 3

Pharmacie BAILLET-VARIN

45 rue Houdan
01 46 61 00 91

Dimanche 3

Mme PANZOVSKI

10 rue Florian
01 47 02 24 23

En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux,
vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine,
vice-président de la communauté d'agglomération
des Hauts-de-Bièvre,
reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 41 13 33 06.
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous.

Chantal Braut

1^{er} adjoint
délégué aux Sports, à la Jeunesse, la Citoyenneté,
l'Animation, la Vie associative.
conseiller régional d'Ile-de-France
conseiller communautaire
Tél. : 01 41 13 33 00.

Jean-Louis Oheix

2^e adjoint
délégué à l'Urbanisme, à la Circulation, aux Transports.
conseiller communautaire
Tél. : 01 41 13 33 00.

Sabine Vasseur

3^e adjoint
délégué à l'Habitat et à la Population
reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 46 60 60 41.

Bruno Philippe

4^e adjoint
délégué à l'Action sociale, la Santé, la Prévention.
Tél. : 01 41 13 33 00.

Bernadette Devouton

5^e adjoint
délégué à la Famille, la Petite enfance,
la Vie scolaire et péri-scolaire.
Tél. : 01 41 13 33 00.

Hervé Audic

6^e adjoint
délégué aux Travaux, à la Voirie, aux Bâtiments municipaux.
Tél. : 01 41 13 33 00.

Jean-Philippe Allardi

7^e adjoint
délégué à la Culture, au Patrimoine, à l'Esthétique urbaine.
Tél. : 01 41 13 33 00.

Nicole Zuber

8^e adjoint
délégué à l'Environnement, au Développement
de l'intercommunalité territoriale.
conseiller communautaire
Tél. : 01 41 13 33 00.

Christian Lancrenon

9^e adjoint
délégué à l'Emploi, l'Économie, au Commerce.
Tél. : 01 41 13 33 00.

LE DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député de la 13^e circonscription des
Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous au 122 rue Houdan
le 27 novembre de 17h à 18h30.
Tél. : 01 40 96 73 30.
www.patrick-devedjian.info

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Groupe Vivre à Sceaux,
chantal.braut@sceaux.fr
Groupe Sceaux Plurielle,
sceauxplurielle@wanadoo.fr
Groupe Progresser à Sceaux,
pas.contact@wanadoo.fr

PERMANENCES

Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06.
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h.
- au CSCB, 2 rue du Dr Roux le 3^e mardi du mois de 10h à 12h.
Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 41 44.

Caisse d'allocations familiales

- point d'action sociale, 1 rue du Four - Tél. : 01 55 52 14 80.
- permanence allocations : 1^{er} et 3^e mercredi du mois
de 9h à 11h30.

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme
et de l'environnement des Hauts-de-Seine
Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement
sur rendez-vous : Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.
Tél. : 01 41 87 04 40.

Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30.
Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale (sur rdv).
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)
2 bis avenue Jules Guesde
Tél. : 01 40 91 93 23.

Circonscription de la vie sociale

Antenne de Sceaux

3 rue du Four - Tél. : 01 41 87 04 70. Permanence *Agir pour
l'emploi* le mardi de 14h à 17h30 sur rendez-vous.
Entretien avec les assistantes sociales sur rendez-vous.

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis du mois
sur rendez-vous de 11h à 17h30.
Tél. : 01 41 13 33 00.

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14h à 16h,
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Coordination gérontologique - 7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées *Les Imbergères*
19 rue des Imbergères, à Sceaux.
Numéro unique : 01 46 60 35 38.

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB,
2 rue du Docteur-Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB

2 rue du Dr Roux
le 1^{er} lundi de chaque mois
de 13h30 à 15h30
ou sur rendez-vous auprès du CSCB.
Tél. : 01 41 87 06 10.

Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux,
Tél. : 01 46 64 14 14.
Ouverte du lundi au vendredi
de 9h15 à 12h et de 14h à 18h.

Elle propose les services d'information suivants
sur rendez-vous :

- association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP),
- association départementale pour l'information sur le logement (ADIL),
- association pour le couple et l'enfant (APCE),
- avocats,
- centre d'information féminin et familial (CIF/CIDF),
- conciliateur de justice,
- délégué du médiateur de la République,

- éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse,
- médiateur RATP,
- médiateur SNCF.

sur convocation :

- le délégué du procureur,
- le juge des enfants,
- le contrôleur judiciaire.

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

3 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme
92298 Châtenay-Malabry cedex.
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83.

Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie,
70 rue Houdan à Sceaux
Tél. : 01 46 61 19 03.
Fax : 01 46 61 50 48.
E-mail : otsceaux@wanadoo.fr
Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

Horaires d'hiver (jusqu'au 31 mars) :

mardi, jeudi et vendredi : 15h - 17h
mercredi, samedi et dimanche : 10h - 13h et 15h - 17h
Fermé le lundi.

Ordre des avocats des Hauts-de-Seine

Consultations.
Tél. : 01 55 69 17 67.

Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92.
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

Fenêtre sur

Antony

Être peintre affranchi
selon Louttre Bissière
Exposition de peinture
Du 15 novembre au 28 janvier
Maison des Arts

➤ Renseignements : 01 46 74 91 24

Bourg-la-Reine
Semaine du Théâtre
Du 17 au 26 novembre
Agoraine

➤ Renseignements et réservations :
01 41 87 23 19

Châtenay-Malabry
Foulée hivernale : 5 et 15 km
Dimanche 3 décembre
Départ 9h30,
gymnase Thomas-Masaryk

➤ Renseignements : 01 43 50 07 52

Le Plessis-Robinson
Soirée arménienne
Jeudi 16 novembre à 20h
Projection de documentaires,
conférence, buffet

➤ Renseignements : 01 46 01 44 74
www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson
Comedia dell'Arte Bellissimo
Par la troupe Viva la Commedia
Le Colombier
3 voie de l'Aulne

➤ Réservations : 01 69 53 10 36/37
www.verrieres-le-buisson.fr

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées aux particuliers Scéens. Vous pouvez aussi déposer gratuitement vos petites annonces sur www.sceaux.fr

Toute personne demandant la publication d'une annonce dans *Sceaux magazine* et sur le site de la Ville est réputée avoir pris connaissance du règlement (disponible à l'accueil de la mairie et sur www.sceaux.fr).

Offres d'emploi

Recherchons pers. pour aller chercher 3 enf. à l'école des Clos St-Marcel à 16h ou 16h30 et les garder à notre dom. jusqu'à 19h30 + mercredi. Tél. : 06 62 37 42 89.

Recherche pers. qualifiée pour ménage et repassage, mardi et vendredi, non déclarée s'abstenir. Tél. : 06 84 46 75 12.

Emploi services

J.F. réf. ferait heures de cuisine ou de repassage. Tél. : 06 33 91 14 09.

Étudiante 19 ans non fumeuse parlant couramment espagnol cherche enfants à garder la semaine ou le WE. Tél. : 06 78 20 89 38.

J.F. réf. cherche à faire heures de ménage et repassage. Tél. : 06 18 08 75 07.

J.F. non fumeuse dynamique exp. réf. cherche enfants à garder, sortie école, mercredi, ferait quelques heures de ménage et repassage. Tél. : 06 07 94 22 07.

Personne de confiance, la cinquantaine, disponible 3 ou 4h/j pour s'occuper d'une personne âgée ou handicapée, courses, couture. Tél. : 01 42 53 41 87.

J.F. exp. réf. cherche à faire des heures de ménage et de repassage. Tél. : 01 43 50 22 64.

Garde de nuit ou en matinée pers. âgées, nombreuses réf., répondeur si abs. Tél. : 01 43 50 66 85.

Dame portugaise bonnes réf. cherche heures de ménage ou repassage, aide les personnes âgées. Tél. : 01 43 50 24 46.

Auxiliaire de vie exp. souhaite garde de nuit à Sceaux ou communes limitrophes. Tél. : 06 83 10 73 67.

J.F. portugaise cherche à faire des heures de ménage et de repassage à son dom. Tél. : 06 60 85 02 33.

Immobilier

Loue chambre meublée pour l'année scolaire. Tél. : 01 41 13 60 68. (soir).

Loue Sceaux duplex 85 m², entrée, 3 ch. cuis. SDB salle d'eau. RDJ studio 22 m² avec entrée. 1 300 €/mois + 250 € charges. Tél. : 06 24 50 96 51.

Cours particuliers

Étudiant en dernière année de l'ENSAM, exp., propose soutien scolaire, maths, physique, chimie de la 6^e à la terminale. Contactez Benjamin. Tél. 06 72 08 41 53.

Étudiant en école de commerce donne cours de maths et remise à niv. de la 6^e à la seconde. Tél. : 06 22 85 16 63.

Étudiante en master d'économie propose cours de soutien scolaire du CP à la seconde. Tél. : 06 18 58 00 21.

Étudiant en master 2 de phys. donne cours de maths/phys. de la 6^e à la terminale, 15 €/h. Tél. : 06 73 38 88 24.

Cours de maths par professeur agrégé pour élèves de 2^e cycle de lycée : entraînement, soutien, perfectionnement. Tél. : 01 47 02 17 09.

Étudiant EPF donne cours de maths, phys., mécanique, électronique. Dispo. après 17h. Tél. : 06 84 79 69 81.

Jeune diplômée en restauration et conservation de peinture donne cours de copie et de dessin pour enfants et adultes. Tél. : 06 03 10 42 33.

Prof. d'anglais donne cours d'anglais courant et professionnel, tous niv., chèque emploi service accepté. Tél. : 01 46 60 24 28 ou 06 84 39 47 60.

Prof. de maths exp. donne leçons particulières. Tél. : 01 46 60 85 97.

J.F. 17 ans diplôme de CFEM à l'ENM de Bourg-la-Reine propose cours répétition piano et solfège, niv. déb. ou moyen. Tél. : 06 72 30 23 40.

Agrégée de lettres donne cours à dom. tous niv., français, latin, grec. Tél. : 01 46 56 71 75.

Élève ingénieur 3^e année Ponts et Chaussées donne cours de maths, physiques, chimie, de la 2^e à la terminale. Contactez Laurent. Tél. : 06 23 42 65 29.

Professeur exp. donne cours d'allemand, français, philo. tous niv., méthode, soutien, prépa. Bac, écrit et oral. Tél. : 01 40 91 87 46.

Étudiante en droit 3^e année, BAFA, exp. propose soutien scolaire, méthodologie, niv. primaire et collège. Tél. : 06 77 75 57 75.

Professeur d'anglais, traductrice, donne cours, traduit et corrige textes juridiques, financiers, techniques et divers. Tél. : 06 15 26 56 64 ou 08 72 18 55 07.

Ventes

Vends piano droit laqué noir Rameau TBE entretenu régulièrement 2 000 €. Tél. : 06 73 19 13 86.

Vends chambre enfant modèle cabine jaune et blanc cassé, lit 1 pers., armoire, table de nuit : 400 € à déb. Tél. : 06 82 35 49 38.

Vends VTT Décathlon 26 pouces pour homme TBE 140 €. Vends BMX Décathlon bon état 120 €. Appareil photo numérique Samsung A6, 6 M pixels 200 €. Tél. : 06 64 30 84 16.

Vends 4 roues équipées de pneus neige 155/70 R13 Kristall 4 Fulda, bon état, prix à déb. Tél. : 06 86 41 93 33.

Vends piano d'étude droit Zimmerman accordé régulièrement TBE 1 200 €. Contactez M. Dauphin. Tél. : 01 46 61 55 98 ou 06 86 69 37 67.

Divers

Étudiante (master) cherche pour son mémoire à emprunter revues ado, années 60-70 : *Salut les copains*, etc. Tél. : 06 67 07 82 32. oriane.vivin@laposte.net

Vends bûches de bois de chauffage, prix à convenir. Tél. : 06 16 90 98 95.

ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées du 18 septembre 2006 au 15 octobre 2006

Emma Onillon--Devred - Noé Vendrome - Enzo Bordey - Alexandre Delmar - Anaïs Fontova - Macyl Oukaki - Bertille Ramboër - Elio Ciuti - Amel Ahamada M'Faoume--Abdallah - Harman Singh - Inès Cabaret - Léna Gooman.

MARIAGES

enregistrés du 18 septembre 2006 au 15 octobre 2006

Matthieu Begin et Prisca Darmon - Frédéric Fassier et Florence Voudon - Patrick Oheix et Aurélie Sans - Laurent Déchaux et Anne Giordani - Nicolas Paquet et Eloïse Dray.

DÉCÈS

enregistrés du 18 septembre 2006 au 15 octobre 2006

Lucienne Grosmanjin - Charles Richoux - Hervé Jaffray - Olga D'Amario veuve Gaspéroni - René Bonnelais - André Laborie - Aznive Ourpatian veuve Daghildjian - Simonne Courriere - Georges Mulnet - Yvonne Mandagaran veuve Lenternier - Guy Ravon - Francine Fournet épouse Cassier - Christine Borgeaud épouse Terrier - Hervé Vigés - Gilbert Teyrac - Pierre Gauchotte - Carole Courtot.

SERVICE NATIONAL

Faites-vous recenser

Selon la loi n°97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en novembre 1990 devront se faire recenser en novembre 2006 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/01/1980 et les filles nées à partir du 01/01/1983 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

Nouveau Scéen ?

Vous avez récemment emménagé à Sceaux ? Faites-vous connaître pour être convié à découvrir la Ville, ses services, ses équipements, ses associations, ses clubs sportifs...

☞ Contactez le service Événements/rerelations publiques au 01 41 13 33 40 ou evenements@sceaux.fr ou remplissez la carte postale disponible à l'accueil de la mairie, 122 rue Houdan.

À L'AFFICHE

Médailles d'honneur du travail

Le samedi 7 octobre 2006, Philippe Laurent, maire de Sceaux a remis les diplômes de la médaille d'honneur du travail.



Grand Or : Jean-Claude Bascle ; Martine Coucke ; Gérard Delassus ; Michel Tranche.

Or : Odile Bascle ; Christian Dussourd ; Christiane Gayout ; Henri Gayout ; Bernard Hennequin ; Serge Laspalles ; Irène Mayer ; Alain Raynaud ; Arlette Rousseau.

Vermeil : Gabrio Bianchetti ; Luis Cardoso Antunes ; Patrick Charlon ; Loïc Hascoet ; El Horma Horma ; Josiane Kirgis ; Claudine Prevost ; Jean-Pierre Riotton ; Alain Viel.

Argent : Pascal Andre ; Nathalie Bernardet ; Christophe Delezinier ; Martine Duez ; Manuel Goncalves ; Catherine Paquet ; Josiane Riotton ; Patrick Savery ; René Tardy ; Ghislaine Vu.

LES SCÉENS

Listes électorales : inscrivez-vous !

Vous venez d'avoir 18 ans ? Vous êtes nouveau Scéen ? Venez vous inscrire sur les listes électorales pour participer aux élections présidentielle et législatives de 2007 ! Les administrés ont jusqu'au samedi 30 décembre à midi pour se faire inscrire sur la liste électorale. Les inscriptions sur les listes électorales sont souvent plus nombreuses en fin d'année, mais le service Population et citoyenneté de la ville de Sceaux vous accueille toute l'année, du lundi au samedi. Pour que 2007 soit une année plus citoyenne, n'attendez pas le dernier moment !

☞ Service Population et citoyenneté, 122 rue Houdan, tél. : 01 41 13 33 00. Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30 et le samedi de 9h à 12h. Pour information : le service Population et citoyenneté sera fermé le samedi 23 décembre (veille de Noël).

VILLE DE
SCEAUX

À LA CROISÉE DES TALENTS

MUSIQUES en courts

Concours de composition de musique de films

*de 10h à 19h
au cinéma Trianon*

› Renseignements : Cinéma Trianon,
3 bis rue Marguerite Renaudin, tél. 01 46 60 05 64.
www.sceaux.fr

DIRECTION D'EXPLOITATION
les Gémeaux
SCÈNE NATIONALE | SCEAUX

le trianon

Antenne
MJC
SCEAUX

la caisse
studios de
répétition
MJC-Sceaux
claire

Dimanche 19 novembre 2006